

Indonesian life

インドネシア生活をもっと楽しく

SECOM



毎週木曜日発行

FREE

8月5日号

2021 / No.427

広告に関するお問い合わせは

Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2905-4177

MAIL : info@kiuplat.com

WEB : lifenesia.com

週刊ライフネシアより
お得な情報をお届け!

LINE公式アカウントは
こちらから▶



ニッポンの
深層

できないこととできることあれこれ
在留日本人の
コロナ感染防止対策
..... 6

こどもの日、大統領が
子供達の健康と幸せを祈る..... 8

Cover Girl

JKT48

アジジ・アサデル

ニックネーム/Zee (ジー)

年齢/17歳

出身/Tangerang Selatan

趣味/TikTokで遊ぶ

好きな食べ物/牛肉

日本通運

海外も、インドネシア国内も

引越しは
日通



ジャカルタ引越センター
WISMA KEIAI 3階
スラバヤ支店日本人支店長常駐

お問い合わせは日本語で! 021-4683-4553

✉ nlil-toiawase@nipponexpress.com ウェブ: https://www.nipponexpress.com/moving/id/

lifenesia

チカラン・カラワンエリアに
赴任が決まった方必見!

日本人に人気のサービスアパート
電子パンフレットを一括請求!

電子パンフレット



https://lifenesia.com/?page_id=19998

日本人家族向け アパートメントオープン

8月1日より

入居開始

オンラインでのご案内・内見実施中
短期滞在対応可(1か月・3か月・6か月)

コロナ下でのお客様の状況に合わせ、柔軟に対応しますのでご相談下さい。

🌿 単身でも安心。新型コロナ対策プランをご用意しております。



1LDK (63.60㎡)

ご家族がくるまでも十分な広さ、
単身でものびのび



2LDK (86.0㎡)

一部屋をご家族の荷物用ストレージとして利用しても
十分な広さでゆったり過ごせる



3LDK (127.30㎡)

家族が戻られた時にすぐに新しい暮らしが始められる



部屋タイプの切り替え可能

：ご家族の帯同状況に伴って契約部屋タイプの切り替えが可能です。
◇1LDK+Sプラン(例えば、一時帰国中のご家族の荷物が置けるストレージとしてご使用可能)
要相談・期間等制限あり(その他:1/2LDK→3LDK、2LDK→その他の2LDK等)

短期滞在対応

：1か月からの短期滞在にも対応可能です。(1ヶ月、3ヶ月、6ヶ月～状況に応じて延長も可能)

🌿 安心な暮らしのためのプラン8

専用通学路

チカラン日本人学校に直結、
専用通学路により、直接徒歩通学可能。
シャトルバス等の密な環境を避けられます。



医療サポート

共愛メディカルサービス、シロアム病院と
業務提携によるコロナ禍での医療受診、
自宅療養をサポートを致します



運転手付き レンタカーサービス

お好きな時間帯にご予約頂き、お好きな場所に
密を気にすること無くお使い頂けます



ウイルス対策機能付き エアコン全戸装備



Panasonic

網戸全室完備

虫の心配がなく
換気ができる
室内環境を提供



会議室完備

個室空間で
テレワークや
オンライン会議に最適
在宅での
仕事とプライベートの
メリハリに



安全な暮らしを提供

フマキラーによる
ベストコントロール
実施



セキュリティ

ALSOK BASSによる
24時間警備体制
夜間はゲートを閉じ、
不審者をシャットアウト



🌿 日々の生活に寄り添ったテナント

教育関連施設や日系クリニックなど入居予定。
お子様がいるご家庭にとっても安心の暮らし

- ・Kindergarden OHANA (日系幼稚園)
- ・共愛メディカルサービス (日系クリニック)
- ・Growink Cafe (カフェ兼物販)
- ・学習塾PHI (日系進学塾)



周辺環境

- ジャカルタから高速道路で約1時間(IC 37km)
- チカンベック高速道路沿いの工業団地群の中心に位置し、他の工業団地へも容易にアクセス
- ASEAN最大級のAEONモール予定地至近(2022年以降オープン予定)

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

PT. SDI PROPERTIES INDONESIA
TEL : 0811-1152-554 (whatsapp有)
MAIL : sales@via-alma.com



sojitz
New way, New value

Daiwa House

イソラスチカラン (藤田観光グループ)

ショートステイ (1泊～)、長期滞在 (3ヶ月～)

内覧、体験試泊受付中

即入居可



充実の施設・設備

- ・露天風呂付き大浴場
- ・スポーツジム
- ・テラス付きクラブラウンジ
- ・ミニマート「Pi-ma」
- ・日本食レストラン「SUMIBI」
- ・マッサージ「Bali Massage」

昼夜営業中! 夜17時オープン



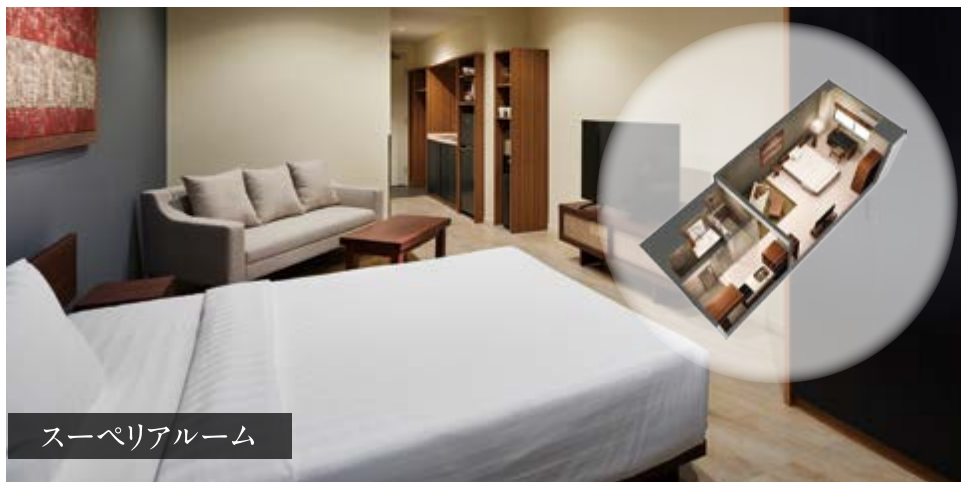
SUMIBI
CIKARANG

ランチ 11:00～14:30 (LO.14:00)

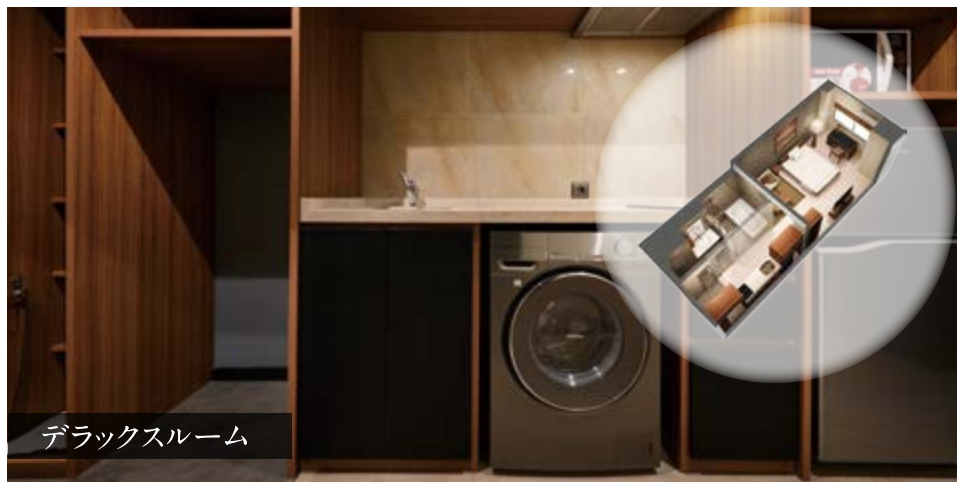
ディナー 17:00～Close

※営業時間に変更になる場合がございます

お問合せ ☎021-8061-5707



スーペリアルーム



デラックスルーム



露天風呂付大浴場



スタッフ



テラス付きクラブラウンジ



スタッフ

シティウォークへ
徒歩約5分

ドライビング
レンジへ
徒歩3分

リッポーチカラン内
無料送迎サービス

全室
キッチン付

1泊から
利用可能

24時間
日本語対応



アクセス

ジャカルタチカンベック高速道路
「西チカランI.C.」より車で約15分

住所

Jl. Kemang Boulevard Kav.07,
Lippo Cikarang, Bekasi

お問い合わせ先

PT. FUJITA KANKO INDONESIA

担当者名: 尾形

電話: 021-5081-3001 (代表)

021-5081-3014 (セールス直通)

E-mail: info@isoras-sa.com

ホームページ: <https://isoras-sa.com>

日本のおもてなしとインドネシアの寛ぎで
皆様をお迎えいたします

【新棟】TOWER3 イメージ
即入居可、ご見学受付中



サービスアパートメント

AXIA
SOUTH CIKARANG

駐在生活はどんな感じ?
～タワー3 家族編～

AXIAで暮らす1日をご紹介します

運動

車生活が多い駐在生活でも、ジムや屋内プールで運動不足解消。タワー3のジムにはインドネシア初導入の最新機種があります。



屋内25mプールは天気を気にせず使え、お子様向けプールも設置。



清掃サービス

※ご要望に合わせて回数指定可



その間奥様はラウンジで新聞や読書タイム。



ランチ

終了後、敷地内にあるカフェ(O.Matcha)でお友達とランチ。



起床

5:30

6:15

7:00

9:30

11:00

12:00

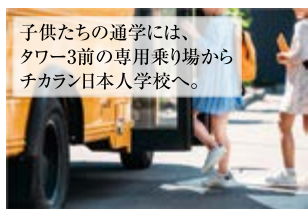
朝食



敷地内のベーカリー“小麦”のパンは子供たちのお気に入り。店内で焼き上げた日本人好みの種類が豊富です。

行ってきます♪

出勤・登校



子供たちの通学には、タワー3前の専用乗り場からチカラン日本人学校へ。

習い事



奥様は館内のスタジオルームで行われているヨガレッスンへ参加!



髪も切ってさっぱり★

ヘアサロン

日本人スタイリストがいる敷地内の美容室Nobuへ。



今日も遊べて楽しかったね!



帰宅



子供たちはセキュリティエリア内で安全に遊べて安心。芝生の屋外プレイグラウンド・遊具、室内キッズルーム。



いただきます!!

夕食

家族みんな揃っての楽しい食卓! 渋滞を避けて家族で過ごす時間を大切に。



13:00

14:00

15:30

17:00

18:30

22:00

就寝

買い物



ジャカルタ首都圏で最大面積の日本食スーパーPapayaや雑貨店DAISOでお買い物。

上手に出来たね★あとちょっと頑張れ!



料理

対面式の広々オープンキッチンで夕飯の支度をします。調理道具・家電・食器類は一式揃っており便利! 浄水は最高水準の設備設置で安心して使えます。



お風呂

家族みんなで入れるくらいの広々とした浴室。日本式の深めバスタブで一日の疲れをとります。最高水準の浄水設備を設置で安心。



共有施設・サービス (Tower1、2、3共通)

大浴場(半露天風呂あり)・サウナ・屋外プール・屋内25mプール(KIDSプール併設)・ジム・キッズルーム・スタジオルーム・プレイグラウンド・テニスコート・ジョギングコース・バーベキューコーナー・ビジネスセンター(ラウンジ・会議室)・日系警備会社による24時間警備・24時間日本語対応可

充実の敷地内テナント

日本食レストラン

イタリア料理

日本食スーパー

雑貨店

ベーカリー

カフェ

マッサージ&スパ

ヘアサロン

語学学校

シュミレーションゴルフ

日系クリニック



☎ 021-2808-5001 ✉ reservation@ttl.co.id

Jl. Pajajaran No.7, Sukaresmi, Cikarang Sel., Bekasi, Jawa Barat 17550

お気軽に日本語でお問い合わせください。お問い合わせはこちらのQRコードから→



PALM SPRINGS
BURBANK is HERE !

PALM SPRINGS
SERVICED APARTMENT

パームスプリングス 第2弾

PALM SPRINGS BURBANK SUITES

NEW OPEN

リッポーチカランの
サービスアパートメント

パームスプリングス バーバンク スイート

新規オープン！入居受付開始

オープン記念 特別価格にてご案内

モデルルーム内覧会受付中です。
下記の掲載以外にも部屋タイプがございます。
お気軽にお問い合わせください。



ラウンジ

地上7階よりチカランエリアを望むリラックスラウンジ。開放的な空間には、カフェスペース、キッズスペースを設けました。お客様が、リラックスできるようにさまざまなサービスをご用意いたします。



パームスプリングスが大切にきた日本と同じような居住空間づくりを目指しています。



キッズスペース



カフェスペース



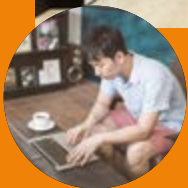
ゆったりとした日本のスパのような大浴場・サウナをご用意。毎日の疲れをゆっくり癒せるような空間を設計しました。



大浴場



サウナ



チバトゥI.C.下車すぐ オレンジカウンティ内の好立地

オレンジカウンティは、大型のショッピングモールが完成予定。(完成時期未定)



お問い合わせ・資料請求 **PT. Sanko Soflan Indonesia** [アマンジョブ](#)

担当：岸田 (0812)-2383-7881

右側の QR コードよりお気軽にお問い合わせお待ちしております！→

PALM SPRINGS
SERVICED APARTMENT

Jl. Kutai No.3 Ds.Cibatu - Cikarang Selatan
Kab.Bekasi Jawa Barat 17550 Indonesia

PALM SPRINGS BURBANK SUITES

Jl. Orange County Boulevard,
Lippo, Cikarang Sel.,
Bekasi, Jawa Barat 17550

パームスプリングスより
情報発信中

BLOG



Face
book



内覧会受付中

PALM SPRINGS
BURBANK
SUITES

お問い合わせは
こちらの QR コードより



パームスプリングスの
スタッフが運営チーム！
フロントスタッフ日本語 OK★



ミニバー



ヨガ教室

じゃかるたのみそスープ

417話 PSBB...PPKM...の回 うえさか たいじ

東京は緊急事態宣言中ですか？

ジャカルタ

リモート会議

延長したり、まん防だったり、今年はそのくらいかな。

ジャカルタは今3&4でPPKMレベルDから切り替わりました。

去年のPSBBからPSBB Transisi→Ketat→Transisi2とき、今年のPPKMと…長いです…。

フケ、ワカメ…。

全部違う？理解してる？

…していないッス。

だよね…。

Contents

- 06 ニュースの深層**
できないこと、できることあれこれ
在留日本人の
コロナ感染防止対策
- 07 トレンドニュース**
#INTEGRASI
ブーム落ち着き
自転車価格が
大幅下落
- 22 我が家の食卓**
なんでも巻いて
楽しもう!
ヘルシーな生春巻き
ライムの生春巻き

- ニュース** 06 ニュースの深層
- ニュース** 07 トレンドニュース
- ニュース** 07 インドネシアローカルニュース
- ニュース** 14 ASEANニュース
- ライフスタイル** 20 イベント・ワークショップ&習い事
- グルメ** 22 我が家の食卓

※外出自粛要請がでていることを鑑み、
「南緯6度の美食倶楽部」は当面の間休止致します。

LINE公式アカウントの登録はこちら▼

お役立ち情報
随時配信中!

祝 友だち登録5,000人突破

広告に関するお問い合わせは
Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2709-5440/3 MAIL : info@kiuplat.com
担当 : 田中、豊澤、伊東
発行所 : PT Kiu Plat Indonesia Number : 2527 -7626

え! 駐在員は帰国するけど、日本から遠隔で現場サポートを?!

その⑫緊急対応編

現場の稼働状況をスマートグラスでLive動画レポート

- カメラコードやイヤホンコードが一切不要!
- 音声操作による100%ハンズフリーで、遠隔作業を支援!
- 現場映像をリアルタイムに確認し、Web会議でサポート施工管理!

「RealWear」スマートグラス

ヘルメット装着時

100%ハンズフリー

高度な音声制御

鮮明な画面表示

カメラ付き

丈夫で長持ち

お問い合わせはこちらまで

PT. Mobile Innovation Indonesia
☎ 0812-9254-9447 (日本語対応/WA可)
✉ info@mobileinnovation.co.id

製品説明についてはこちらよりご覧頂けます

Mobile Innovation **docomo**

無料トライアル絶賛実施中!

治具、金型、工具、パンチピン、ダイの納期・価格・寿命にお困りの方、ご連絡お待ちしております!

QRコードから目的別の“材種”を探せます!

「超硬」を日本からではなく、
タイから調達してみませんか?
日本と同じ設備で「貫生産」超硬素材を「日本品質」で提供

Sanalloy

SANALLOY INDUSTRY (THAILAND) CO., LTD ☎ +66-38-027-435
Amata City Industrial Estate, 7/360 Moo 6, Mabyangpom, Pluakdaeng, Rayong 21140 Thailand
担当: 久原 (Mr. Kubara) 【日本語・英語可】 ✉ r-kubara@sanalloy.co.jp ☎ +66-96-854-2973

Danamon

A member of MUFG, a global financial group

日系企業の皆さま
インドネシアでも安心の個人金融サービスをご提供

MUFGグループのダナモン銀行では、日系企業の駐在員さまのニーズにお応えする金融サービスをご提供しております。ぜひ一度お問い合わせください。



www.danamon.co.id
Hello Danamon 1-500-090

PT Bank Danamon Indonesia Tbk merupakan peserta penjaminan LPS, terdaftar dan diawasi oleh OJK



- 日本人駐在員様向け総合金融パッケージ (主な特徴)
 - ・インドネシア全土437店以上の支店、1,415 台以上のATM利用が可能
 - ・8百万ルピア/約60千円(※)以上の預金残高で、他行ATMでの現金引出100回/月まで手数料無料 (※) 為替レート1ルピア=0.075円
 - ・インターネットバンキング、モバイルバンキング“D-bank”のご提供
 - ・魅力あるクレジットカード特典 (日本食レストラン・ゴルフ場での割引等)
 - ・個別申請により、ITAS (一時在留証明書) 取得前でも口座開設が可能

- 日系企業駐在員さま向けデスク
日本人駐在員様向けサポートデスク (21店舗) を設置
(詳しくはQRコードをご確認ください)



- 日系企業駐在員さま向けコールセンター (全般で照会)
インドネシア人の日本語スピーカーによるコールセンター (月曜～金曜日 8.00-17.00)
(ご連絡先 1-500-090/+62-21-2354-6100 (国外))

SAATNYA
PEGANG KENDALI

深層

インドネシアを
独自の視点で解説

できないこと、できることあれこれ 在留日本人の コロナ感染防止対策

執筆：大塚 智彦（フリーランス）
1957年生、毎日新聞ジャカルタ支局長、産経新聞シンガポール支局長などを
経て2016年からフリーに。月刊誌やネット版ニュースウィーク、JBPress、現代ビジネス、東洋経済オンライン、Japan in depth などにインドネシアや東南アジア情勢を執筆。ジャカルタ在住。



インドネシアに在留する日本人によるコロナ禍からの「脱出」が続いている。民間の企業による駐在員とその家族を対象にした「特別便」に続いて、日本にある所属会社や団体の協力で一時帰国させる企業戦士を主な対象にした「特別便」の運航。さらに一般の日本人を対象を拡大した「特別便」も限定的ながら運航されるようになってきた。

一方で日本に本社のある企業や団体に属さない個人営業やインドネシアその他の外国企業に務める在留日本人などは、依然航空券確保が難しい「定期航空便」に頼るしかなく、「一般対象の「特別便」も費用が割高という。

こうした「今そこにある危機」という厳しい状況の中で「できること」と「できないこと」への見極めが問われているといえる。

在留日本人から「日本からジャカルタへ飛ぶ航空便や特別便でワクチンを選び、日本大使館で医療関係者や大使館医務官による接種は可能なのか」という声が出ている。

実際に大使館に問い合わせたところ「ワクチン運搬」は難しく、大使館医務官による接種などの医療行為は、

ウイーン条約で赴任地の医師免許を医務官が所得していないため事実上できないということだった。

こうした問題はインドネシア以外の大使館も抱えているようで、タイの日本大使館が在留邦人向けの「ワクチン接種」を決めた。バンコク市内の医療機関でタイ人医師がアストラゼネカ製の接種にあたることで特別枠として在留日本人の接種が可能になるという。

こうした「打開策」に関しては、ジャカルタの日本大使館もインドネシアの保健当局などすでに検討を開始しているようで、一日も早い実現が望まれている。

在留日本人の中には「すでに中国製ワクチンの接種を受けた」という人から「米英製ワクチン接種の道を探している」「ワクチン接種は躊躇している」「闇で有料ワクチン接種の誘いがあるが高額すぎる」など様々な立場がある。

こうした在留邦人の不安や悩みを一気に解決できそうなのが、タイ方式であると思う。いずれにしろ様々な選択肢があり慎重に考慮の上「最善の選択」をしてほしいと切に願う。

射出成型機の販売

WOOJIN PLAIMM A5 SERIES

WOOJIN PLAIMM Globalized line ups, A5 Series

ようこそ!弊社のバーチャル展示会へ
www.woojinplaimm.com/exhibitions

DL-A5：2-プラテン直圧式（450トン～4300トン）
TH-A5：ハイブリット式（サーボモーター搭載）（90トン～880トン）
TE-A5：全電動式（50トン～850トン）
VH(L)-RS：縦型式（ロータリー式）（50トン～450トン）



WOOJIN
PLAIMM

WOOJIN PLAIMM CO.,LTD / www.woojinplaimm.com

Jakarta Office
Jl. Let. Jend. MT. Haryono Kav.17 Jakarta, 12810, Indonesia
TEL : +62 21 8370 1281 / FAX : +62 21 8370 1282

Cikarang Office
Jl. Mataram, Lippo Cikarang - Bekasi 17550 Jakarta, 12810, Indonesia
TEL : +62 21 2210 4711 / FAX : +62 21 2210 4711

日本語の対応可能（担当者：クオン・携帯電話番号:0812-1000-8872）

日本人も快適に過ごせる インドネシア入国後隔離ホテル特集

全施設日本語予約&サポート

期間限定

WEBサイトからのご予約・ご宿泊で
パパイヤ10万ルピア分クーポンプレゼント!



◀詳細はWEBで
<https://lifenesia.com/?p=22596>



【政治・社会】
トレンドニュース
ブーム落ち着き
自転車価格が大幅下落

新型コロナウイルスのパンデミックにより、2020年には新しい習慣がいくつか生まれた。そのひとつに、自転車ブームがある。しかし今、そのブームが落ち着き始め、自転車の市場価格が大幅に下落している。インドネシア自転車経営者協会のエコ会長によると、平均20〜30%下がっているという。

昨年、自転車の需要が急激に高まり、およそ1年分の自転車が在庫が8月には底をついた。国内の在庫不足に討つため、2021年初め頃に自転車の輸入が開始した。しかし、ちょうどその頃から国内でのブームが落ち着き始め、結果的に過剰供給となり在庫が溢れた。そして市場の価格調整の末、徐々に価格が下落していった。この影響を最も受けているのは、市場で60%のシェアをもつ折りたたみ自転車である。インドネシアでは、家族で1台目の自転車の購入を検討する際、家族みんなが使用でき、持ち運びが簡単な折りたたみ自転車が人気である。人気が豊富で、抱える在庫も多い。また消費者の意識の変化もある。長引くコロナ禍による家計への不安から、購入の際には昨年よりも冷静に価格を検討する人が多くなった。街の自転車店では、値段の高い自転車はほとんど動かず、値段の安いものから売れていくという。

自転車メーカーや輸入業者はというと、消費者の関心や購買意欲の低下を察知し、価格を抑えるために部品のグレードダウンを行っている。フレームは同じままでパーツを調整することにより、もとは400万ルピアだったものを250万ルピアまで安くできる。このことも、自転車の市場価格の下落が続く要因のひとつである。

日系企業
チカランの日本人向けアパートメントが
開業

双日株式会社と大和ハウス工業株式会社が開発を行った日本人家族向けサービスアパートメント「via alma」が、8月1日に開業した。

チカラン日本人学校に直結しており、専用通路を使用して徒歩で通学できるのが最大の特徴。さらに、現在はコロナ下の状況、部屋タイプなど入居希望者の状況に柔軟に対応することが可能である。

この施設は「デルタマスシティ」内に位置しており、カラワン方面やM2100方面の工業団地へのアクセスも良好。ICからも至近しており、渋滞の心配なく通勤ができることも魅力の一つである。



駐在員とその家族の住環境の整備を目的に日本仕様で造られており、日本式ユニットバスや対面キッチン、網戸、戸別浄水器を備える。

テナントは共愛メディアカルサービス「Kinder garden OHANA」学習塾「PHI Growink Cafe」が入居している。

政治・社会
死者数が高止まり
最多の2千人超え

国内での新型コロナウイルス感染症による死者数が増加し続けている。政府の新型コロナウイルスタスクフォースのウィック報道官は7月27日の会見で、レベル4活動制限(21日)を実施しているにもかかわらず、緊急活動制限(3〜20日)期間中やそれ以前よりも死亡者数が増加していると危機感を示した。

緊急活動制限前、1日の死者数は最も多いときで539人であった。緊急活動制限中には最も多い日で1338人に達し、レベル4活動制限中のこの数日は1200〜1500人と改善がみられなかった。そして27日には過去最多となる2069人を記録した。地域別では中部ジャワ州が最も多く417人、東ジャワ州で354人、西ジャワ州で309人が亡くなった。ジャカルタ特別州では184人で、ジャカルタではワクチンが死亡率を抑制している

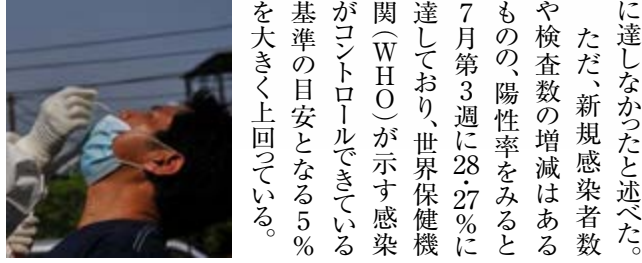
とも一部で報道されている。

政治・社会
保健省、検査数減少の原因を説明

各メディアや専門家から、新型コロナウイルスの検査数減少が指摘されている。検査数減少に伴って新規感染者数の減少が起きていることから、実施中の活動制限を緩和するために検査数を抑制しているのではないかと疑問の声もあがっている。

これに対し保健省は、7月22日に会見を行った。会見では、検査数の減少を招いた原因として、第一に多くの検査担当者が新型コロナウイルスに感染し、1日で全ての検査を報告することができていなかったためと説明。第二に、無症状患者が多く追跡調査が十分に行えなかったため特に地方で目標検査数に達しなかったと述べた。

ただ、新規感染者数や検査数の増減はあるものの、陽性率をみると7月第3週に28.27%に達しており、世界保健機関(WHO)が示す感染がコントロールできている基準の目安となる5%を大きく上回っている。





潤滑油

あらゆる潤滑油のご用命はモレスコまで!

潤滑油のことなら私にお任せ下さい!

PT. MORESCO INDONESIA
販売オフィス(ジャカルタ) 製造工場(チカンベック)
TEL:021-2911-9037 TEL:0264-837-1245
☎ 0812-9927-8089(宇佐見) ✉ usami@moresco.co.id





各種金型から治工具まで幅広く対応

プレス・鍛造・粉末用金型・ロール・ダイス、刃物等工具/各種精密ゲージ/セラミックス工具/銅製金型・工具/超硬素材・銅タン

PT. Fujilloy Indonesia ☎ 0267-8610-241
✉ kumagai.1759@fujilloy.co.id (熊谷)
✉ iizuka.2287@fujilloy.co.id (飯塚)
✉ marketing@fujilloy.co.id (BIMA ANJA FAURI)
Jl. Mitra Raya II Blok F 9B, Kawasan Industri Mitra Karawang

あらゆる耐摩耗工具の実現に力を注いでいます!!

広告掲載のお申し込み & お問い合わせはこちらまで
✉ info@kiuplat.com
(日本語、English、Bahasa Indonesia)
資料請求はこちらより▶



lifenesia



工場の床塗装

染色Qテクノロジー補修に最適!

工程表 独自のナノ密着技術

SOMAY-Q 床塗料

STEP 1 清掃 → STEP 2 上塗り → 完了!

「密着!! 油まみれでも」
✓ 直塗りOK! 貴社スタッフでも対応可能
✓ メンテ補修もタッチアップで簡単

YouTube 開設動画あります!



ものづくりの原点! / プラモデルと模型用塗料、ツール販売
プラモデルとミスターホビー塗料&ツール

注文方法
Eメール受領・商品リスト送付・ご注文一お客様ご勤務先に配達(弊社定期便にて/一部地域送料別送)

問い合わせ先
info@creos.co.id
山口 または Febianita(Ms) 宛

お気軽に問い合わせください
PT. GSI Creos Indonesia
✉ info@creos.co.id
☎ 0811-9424-268 (山口/日本語)
☎ 0822-7929-7537 (Rahmad/インドネシア語)

生産効率UP+品質向上+人件費削減

IKI **インドネシアで17年の実績!!**

製造 梱包 倉庫管理 フォークリフトオペレーター

オムニバス法により製造過程の全てがアウトソーシング可能に。
現地で培ったノウハウで、満足度UPをお約束します。

PT. IKEDA INDONESIA ☎ 021-539-7473(事務所)
住所: Jl. M.H. Thamrin, Kel. Panunggan, Kec. Pinang, Kota Tangerang, Prop. Banten 15143

お問い合わせ ☎ 0811-943-878(守) メール: mori-hisashi@ikeda-kogyo.co.jp

政治・社会

こどもの日、
大統領が子供達の
健康と幸せを祈る

インドネシアのこどもの日(Hari Anak Natio nal)にあたる7月23日、ジョコ・ウィドド(通称ジョコウィ)大統領は西ジャワ州ボゴールの大統領宮殿(イスタナ)から、全国の子どもたちへオンラインでメッセージを贈った。

ジョコウィ大統領は、「パండిミックに関わらず、皆さんの健康と幸せを祈っています。学校に行けなくても、これからも頑張ってください。みなさん、インドネシアの未来です」と、新型コロナウイルスの感染再拡大を受け、対面授業の再開目処が立っていない子どもたちを励ました。

また女性エンパワメント・児童保護省が今年のこともの日のテーマを「ユニチュブで配信した。テーマは毎年掲げられており、今年のテーマは「子どもたちを守り、インドネシアを発展させよう」であった。

政治・社会

ウエイト

リフティングで

2個のメダル獲得

東京2020オリンピックのウエイトリフティングで、インドネシア人選手2名がそれぞれ銀メダルと銅メダルを獲得した。

国内のメダリスト第二



号となったのは、7月24日に行われた女子49キロ級のウインディ・チャン・ティカイ・アイサ選手。まだ19歳のウインディ選手は、銅メダルを獲得した。

メダリスト第二号は、7月25日に行われた男子61キロ級のエコ・ユリ・イワン選手で、合計302キログラムを持ち上げ銀メダルを獲得した。これによってエコ選手は、2008年の北京オリンピックでデビューして以来4つのオリンピックメダルを獲得しており、国内歴代最多メダル獲得選手となった。

政治・社会

活動制限に抗議デモ
バンドン

7月21日正午頃、西ジャワ州バンドン市の市庁舎前やその周辺で数百人が活動制限(PPKM)に対する抗議デモを行った。ジョコ・ウィドド(通称ジョコウィ)大統領が前日夜、レベル4活動制限を25日まで延長すると発表したばかりだった。

デモに参加したのは、

オジックオンラインの運転手や学生、商人などで、PPKMの略を「Pelanggaran Kita Mati(ゆくりと死に至る)」などと揶揄したポスターを掲げて通りを歩く姿も見られた。また「この政策がインドネシア人の生存権を脅かし、国内経済を破壊している」と過激な主張も展開された。

商人のひとりプトラさん(28)は「すでに2週間以上も商売ができず、家賃も滞納している。政府の社会保障は不十分だ」と不満をあらわにした。

またそれだけでなく、参加者の一部が群れを成し「PPKM反対! 反対!」などと大声で叫び、辺りは一時騒然となった。

政治・社会

衛生プロトコル
違反の罰則強化が
ジャカルタ

ジャカルタ特別州地方議会では新型コロナウイルス感染症に関する地域条例(2020年第2号)改定を巡り、議論となっている。地域条例制定の責任者であるパンタスナイン・ゴラン氏は7月21日「衛生プロトコル違反者は刑事罰に相当し、犯罪者として対処するべきだ」との見解を述べた。

ジャカルタ特別州政府は、新型コロナウイルス感染症再拡大による陽性者や死亡者の激増を考慮した地域条例の改定を提案しており、議会で

も現行の地域条例では衛生プロトコルを厳格化するために効果的でないとの意見が出ている。

同氏によると、制裁は罰金となる可能性が高いが、懲役刑の代替案もあるという。対象は、衛生プロトコルに違反した個人および企業となる。

政治・社会

活動制限再延長も
一部規制は緩和へ

政府は7月25日、21日から25日まで実施していたレベル4活動制限を、一部の規制を緩和しながら8月2日まで延長すると発表した。

レベル4とは、各州が1週間あたりの陽性者数が人口10万人あたり150人以上、入院患者数が人口10万人あたり30人以上、死亡者数が人口10万人あたり5人以上の場合を指し、ジャワ島とバリ島が該当する。この延長期間中に、現在の高い死亡率の抑制を目指す。

緩和される規制は国民活動と移動に関するもので、必需品を販売する伝統市場は通常通りの営業が可能。必需品以外を販売する市場は入場率を50%に抑え15時までの営業が許可される。屋台、日用雑貨店、理髪店、ランドリー、小規模修理工場、自動車洗車場やその他の類似の小規模事業については21時まで、露店の屋外や移動式屋台など屋外

で営業するの飲食事業については、一人当たりの飲食時間を20分に制限しながら20時までの営業が可能となる。

政治・社会

一部地域で
医療用酸素不足に

新型コロナウイルスの感染者急増を受け、中々重症患者が必要としている医療用酸素の不足が社会問題になっている。一部の病院では、酸素不足を理由に病院前に列をなす陽性患者の受け入れを拒否せざるを得ない状況になっているという。

リアウ州プカンバルのアシアナ・ガシンド社は、12トンの液体酸素を医療用酸素が不足している西スマトラ州に搬送することを決定した。西カリマンタン州では、隣接しているマレーシア領サラワク州とバタム島に支援を求めたと同州知事が発表した。7月22日現在、国民の間で医療用酸素不足への不安が高まっているため、医療用酸素の搬入時は警察や治安部隊が警備を行っている。

政府は医療用酸素の生産が可能な事業者に対し、優先して生産するよう命じている。また一部の市民によって買いだめが行われていることに懸念を示し「本当に必要な人に届けるために買いだめをしないように」と呼びかけている。

参加費
無料

Cybozu Conference

グローバルにチャレンジする組織作り

2021.8.18

Online

日本のチームワークを世界に

Cybozu Conferenceは、基調講演やセッションを通じ、世界で戦う皆さまと一緒に「グローバルにおけるチームや組織づくり」を学ぶイベントです。

これまでサイボウズが取り組んできたグローバルでの組織づくりにおける学びや失敗経験も惜しみなくお伝えします。



岡田 武史
株式会社今治・夢スポーツ
代表取締役会長 /
サッカー日本代表元監督



青野 慶久
サイボウズ株式会社
代表取締役会長



山田 理
サイボウズ株式会社副社長
兼 サイボウズ米国社長
兼 組織戦略室長



増田 導彦
サイボウズ中国
副総経理



有島 こころ
サイボウズ中国
研修育成担当



呂 欣祝
サイボウズ中国
成都事務所

イベントインフォメーション

開催日時	8月18日(水) 11:30~15:00 インドネシア時間 (日本時間13:30~17:00)
言語	日本語のみ
参加費	無料(事前登録制)
主催	サイボウズ株式会社/ 才望子信息技术(上海)有限公司
実施形式	オンライン形式 ライブ配信 (お申込みを頂いた方に、後日アーカイブ配信も ご案内致します)



お申し込みはこちら

主催:サイボウズ株式会社/才望子信息技术(上海)有限公司

政治・社会

東ジャワ州知事が
コロナ対策に関して
謝罪

東ジャワ州のコフィ・ファ・インダル・パラワンサ州知事は7月21日、新型コロナウイルスの感染対策に関して、人々が満足を得る成果を出せていないと、インスタグラムへの投稿を通じて謝罪した。またコフィファ知事は、ジョコ・ウィドド（通称ジョコウィ）大統領がレベル4活動制限を延期し、その後状況に応じて段階的に緩和するとの声明を引用し「活動制限の期間延長は、国民の生活にとつて大変な影響があることは承知している」との認識を示した。しかし、パンデミックを乗り越えるために引き続き衛生プロトコルの順守とワクチン接種を行い、政府機関と協力してほしいと呼びかけている。

デルタ株蔓延で
外国人の出国が
相次ぐ

強力な感染力を持つ新型コロナウイルスのデルタ株のまん延を受け、

7月1日から23日までスカルノハッタ国際空港からインドネシアを出国した外国人の数が総計1万612人に上った。その内訳は、日本人が最も多く2380人、中国人2053人、韓国人1432人、米国人1251人、フランス人775人、英国人654人、ロシア人625人、ドイツ人533人、オランダ人467人、サウジアラビア人442人だった。保健省は6月から、60歳以上の外国人、教育機関の外国人、外国政府機関やNPO所属の外国人を対象に、無料のワクチン接種を開始している。しかし、実際には身分登録番号（NIK）の提示を求められるなど、外国人がワクチン接種を受けることが困難な状況が続いている。

政治・社会
中部スラウェシ州で
地震 M6.5
津波なし

気象庁（BMKG）によると、中部スラウェシ州トジョ・ウナウナ県で7月26日現地時間午後8時9分頃、マグニチュード6.5の地震が発生した。強い揺れを感じた海岸付近の住民数百人が、高台に避難した。震源地は同県から北東55キロ地点で、震源の深さは10キロ。津波は発生しておらず、人的物的被害は報告されていない。地震発生の原因に関して

して気象庁は、局所的な断層の変化によって生じる浅い地震との見解を示した。またこの地震でアンパナ周辺の変電所が影響を受けて約2万9400戸が停電したが、国营電力会社（PLN）によると、地震発生の翌日午前2時頃に復旧したという。

経済・インドネシア企業
ユニリーバ・
インドネシア、
上半期は
15.85%減益に

英蘭系消費財大手ユニリーバの傘下であるユニリーバ・インドネシアはこのほど、同社の2021年上半期（1～6月）の決算において、純利益が前年同期から15.85%減少し、3兆400億ルピア（約2億1000万米ドル）に落ち込んだと明らかにした。新型コロナウイルスの流行拡大を受け、国内の日用消費財（FMCG）市場の需要が落ち込んだことが影響した。また上半期の売上高は20兆1700億ルピアとなり、前年同期から7.33%のマイナスとなった。

同社は「新型コロナウイルスの流行が継続しているため、インドネシアのFMCG市場は十分回復していない。消費者は基礎的な品目において消費パターンを慎重に選んでいる段階だ」と説明した。

政府は2018年に、2025年までに海洋ごみを70%にまで削減する計画を立て、その2年後までには海に流出するプラスチックごみを15.3%削減することができた。その後の新型コロナウイルスの流行拡大により、ジャカルタ湾ではプラスチックごみが増加し、そのうち16%がマスクや手袋のような保護具が占めるようになってきている。また、オンラインショッピングやフードデリバリーの需要増加に伴って、買い物袋などのプラ

スチックごみもコロナ禍前に比べて急増しているという。

ユニリーバの「自主隔離プラン」を提供する事業者である。自主隔離をするための個室を提供するホテル業界に限らず、ビタミン剤、医薬品、必需品などを「自主隔離セツト」としてeコマースを活用して販売する業者、などがコロナ禍においても商機を得ている。

ホテルの「自主隔離プラン」は、基本は無症状患者または軽症者を対象としており、身分証明性証明書の提出が義務付けられている。1日3回の食事とランドリー、ビタミン剤は無料でプランに含まれているケースが多い。病院と提携しPCR検査を実施しているホテルもある。同居家族に感染を拡げたくない陽性患者などから、申込が相次いでいるという。

クラカタウ・スチール、21年上半期に90.9%増収確保
国営製鉄のクラカタウ・スチールはこのほど、2021年上半期（1～6月）の売上高が前年同期から90.9%拡大し、10億500万米ドルになったと発表した。鉄鋼需要の回復と鉄鋼価格の上昇が売上高の伸びを促した。同期間の純

LINE 週刊Lifenesia/PAGiPAGiPOST LINE公式アカウント

おかげさまで総登録者数

7,000人突破!



インドネシア生活情報

lifenesia

インドネシア生活が
楽しくなる情報を毎週お届け!

- ・今話題の飲食店やデリバリー情報
- ・お得なプロモーションや新店舗のオープン情報
- ・豪華プレゼントや限定イベント情報

インドネシア
ビジネス情報 PAGiPAGiPOST
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。ビジネス生活に必須の
ニュース・ビジネス情報を毎日お届け!

- ・インドネシア国内の最新ニュース
- ・製造調達企業業探しに便利なインダストリアルコンテンツ
- ・法務・労務・採用などに関する情報やビジネスコラム



www.meyz.co.id

GANDARIA 8 OFFICE TOWER Lt.6 Unit I
Jl. Sultan Iskandar Muda No.10 Kebayoran Lama Utara Jakarta Selatan 12240211シングルビザ&312就労ビザ
211シングルビザ取得サポート

BKPM(投資調整庁)からの推薦状取得/新規312就労ビザ取得サポート

詳細はお電話、又はメールにて

以下のことでお困りではありませんか?

- ◆ 多種多様なビザの取得: (ワーキングビザ、配偶者ビザ、シルバービザ、学生ビザ、シングルビザ、数次ビザ)
- ◆ スカルノハッタ空港での入国サポートサービス
- ・ 就労ビザ (RPTKAからeVISA発給まで) 10営業日、約2週間で取得可能

弊社サービス

Index 211(Single visa), Index 212 (Multiple Visa),
Index 312(Working Permit Visa),
Index 317(Spouse Visa), Index 319 (Silver Visa)
各種ビザ取得料金は、弊社までお問い合わせ願います。

ご連絡お待ちしております

Office Tel : 021-2708-2977 / 021-2708-2978

+62-813-1430-8195 (英語、イ語: Daniel)

+62-858-3194-8888 (日本語: 遠藤)

Email : endo.fuyuki@meyz.co.id / daniel.hwang@meyz.co.id
kangmi.kim@meyz.co.id

WEBサイトはこちら

日立産業機器 HITACHI
Inspire the Next

モータ 配電機器 インバータ コンプレッサ IJP ホイスト

エアコンプレッサ



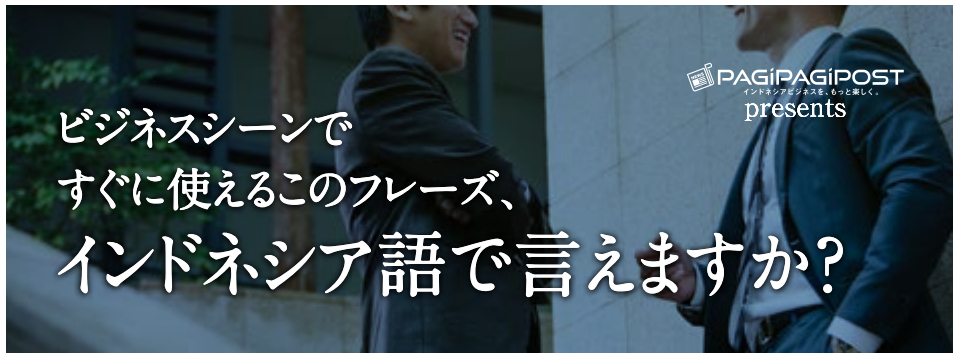
省エネの頂点へ

インバータコンプレッサ、台数制御で
さらなる省エネを実現します。

Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

PT. Hitachi Asia Indonesia

Mr Yuji Kobayashi (Sales)
Mr Taku Sakamoto (Technical)yuji.kobayashi.ht@hitachi.com
taku.sakamoto.rw@hitachi.com



PAGiPAGiPOST
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。
presents

ビジネスシーンで すぐに使えるこのフレーズ、 インドネシア語で言えますか？

[今回のテーマ] 飲食店でのやりとり

☒ check1. ○○してもいい
() saya coba?
試してみてもいいですか。

☒ check2. お会計を！
M(, ,)

クイズの解答・使用シーンは
こちらから確認できます→



最新ニュースやインドネシア語クイズが平日毎日届く！
PAGiPAGiPOSTのLINE友だち登録はコチラから



lifenesia

広告掲載のお申し込み＆お問い合わせはこちらまで
✉ info@kiuplat.com
(日本語、English、Bahasa Indonesia)
資料請求はこちらより▶

mobirent × **DEOFACTOR Casa**
Personalizing Your Experience deodorant & bacteriostatic

独自の新型コロナ対策

短期、長期レンタルの車内
(座席、ダッシュボード、ドア、床)に
デオファクターカーサ噴霧
はじめました。(有償)

抗ウイルス加工

デオファクターカーサは
100%天然ミネラルベースの液体で、
新型コロナウイルスを含むウイルスや
バクテリアを不活性化します。

日本での繊維製品における試験に合格し
SEKマークも取得しています。

チカラン: ☎ 0821-1464-8713 ✉ sato@mobirent.id (佐藤 / サトウ)
ジャカルタ: ☎ 0812-9850-3632 ✉ kinuko.kuge@mobirent.id (久下 / クゲ)

利益は3247万米ドルで、世界経済の低迷から業績が大きく落ち込んだ前年同期の451万米ドルから7倍に拡大している。

同社は「われわれは、わが社が2021年末までポジティブなトレンドを維持できるとみている」と説明した。

マイクロファイナンスに特化し 零細企業の成長後押し

政府は7月、マイクロファイナンス事業を行う国営持ち株会社を設置した。これにより国民がより手軽に融資にアク

セスできる体制を確保し、同国の労働力の多くを占める零細企業・超零細企業の事業拡大を後押しする意向だ。

政府はこれまで、持ち株会社の立ち上げに向け、金融会社Permodalan Nasional Madani (PNM)と質屋事業を展開するPeg adaianの持ち株を譲渡した。

新設の持ち株会社は、超零細企業だけではなく、超零細企業にも融資を提供する見通しだ。超零細企業は年間総収入が20億ルピア未満、超零細企業は年間総収入が3億ルピア未満の事業者を指す。

日系企業 カシオ、関数電卓で 人材育成支援

カシオ計算機株式会社は、インドネシアおよびタイでの数学教育事業が、日本型教育の海外展開を推進する「文部科学省EDU-Portニッポン応援プロジェクト」に採択されたと発表した。7月より順次、インドネシアの現地教員等と協働で、後期中等教育の生徒が関数電卓を用いながら主体的に学習する探究型授業の開発を進めていく予定。

同社は学校現場での関数電卓の普及を図る「GAKUHAN」活動をグローバルで展開して

おり、インドネシアでは2008年に活動を開始した。関数電卓の活用を通じて、考える力や問題解決能力の養成を重視した授業の定着を図るとともに、その延長線上で、インドネシア国内の産業人材の育成・日系企業への雇用促進を目指している。

日系企業 コマツ、都市土木 作業用油圧ショベルを新発売

コマツ(株式会社小松製作所)はこの程、インドネシアおよびタイにおいて、宅地開発や道路工事などの都市土木作業向けCEシリーズとして

20トン油圧ショベル「PC200i0M0」を発売すると発表した。今回の発売地域を皮切りに、東南アジアの他の国への導入を計画している。

CEシリーズ「PC200i0M0」は、従来機の品質と耐久性を継承しつつも、エンジンを4気筒にするなど都市土木等の作業に特化して仕様を最適化。これによって、低燃費化および本体価格を低く抑えることを実現した。標準シリーズ「PC210i0M0」とあわせ、2機種を東南アジアにおける2モデルライン戦略と位置づけて商品展開をしていく。

工場現場に 役立つ情報 載ってます。

lifenesia

広告掲載のお問い合わせは
お気軽にどうぞ。

密閉対策のご提案

密閉された工場内は空気が滞留しやすいため、作業者の健康影響に繋がります！

ウインドレーサで強力な風の流れを作り建物内を換気する事でこのリスクに対策することができます！

ダスト

オイルミスト

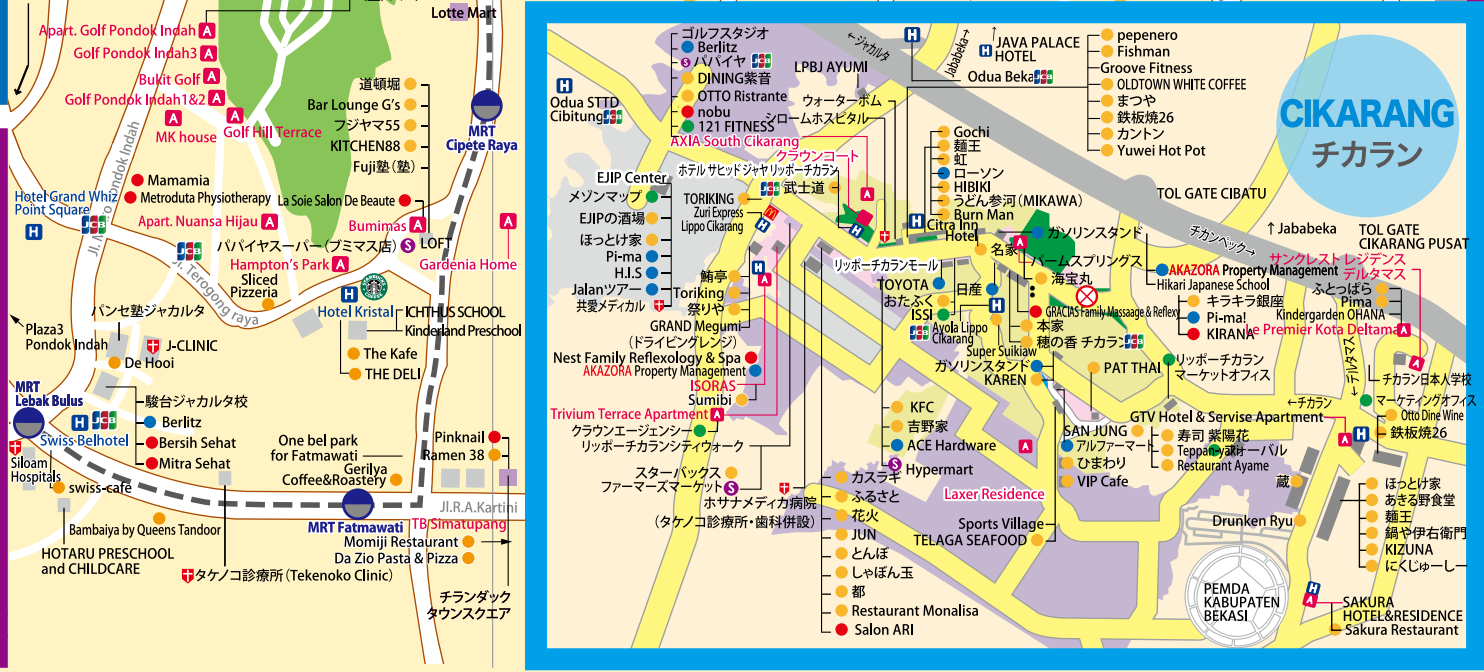
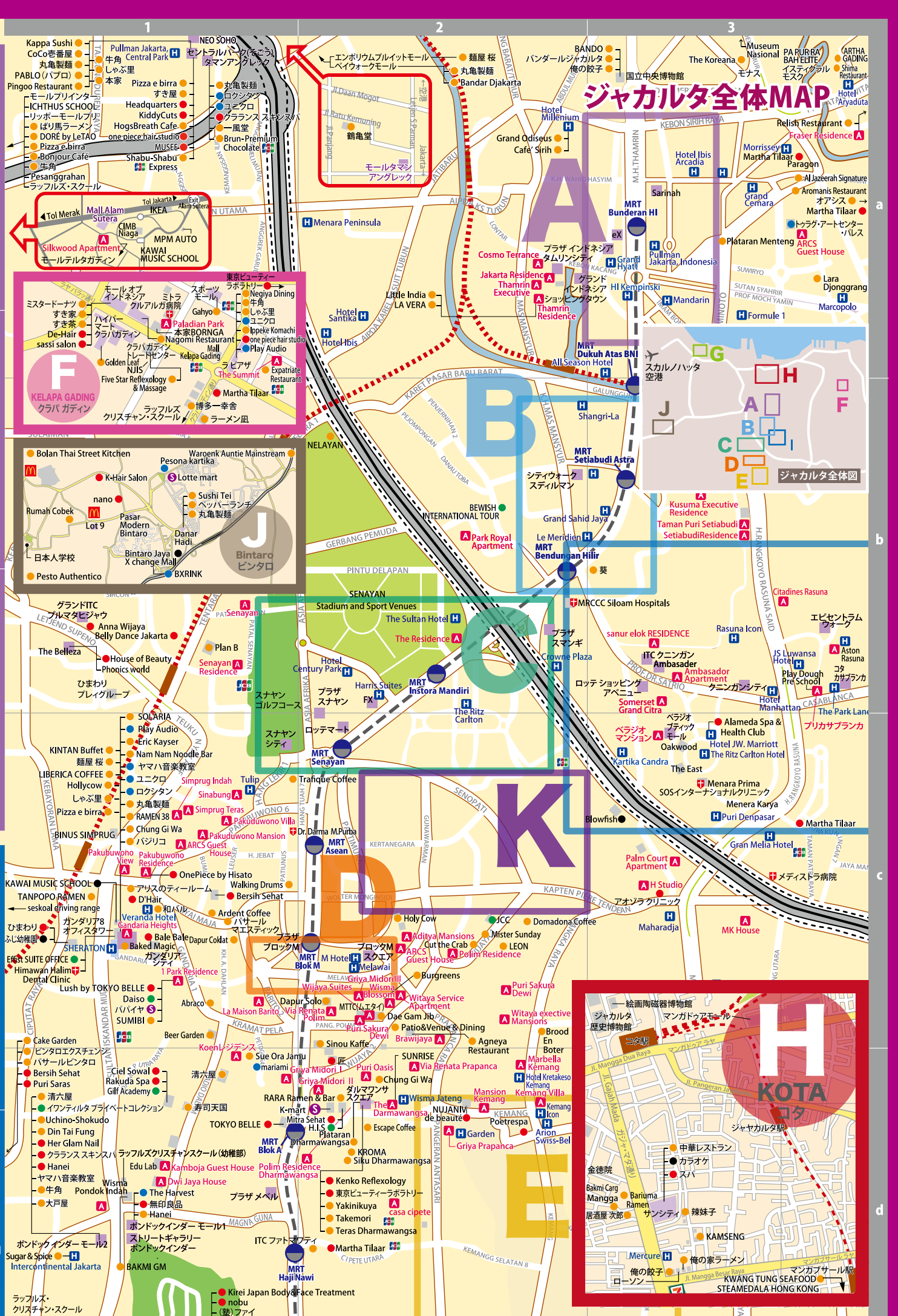
熱気

Windracer

※本内容および製品はウイルス対策としての効果を検証したものではありません。

Showa Denki Group 昭和電機株式会社
エンジニアリング海外営業部
www.showadenki.co.jp/en/

インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841
〒574-0052 大阪府大東市新田北町1-25
電話: +81-72-871-1511 FAX: +81-72-870-7243
E-mail: web-info@showadenki.co.jp





ASEAN NEWS PICKS

PICK UP! 今週の東南アジアローカルニュース

ベトナム

ケア21、 介護教育担う 孫会社を設立

介護サービスを提供する株式会社ケア21は、同社が100%出資するベトナムの子会社が、子会社（ケア21の孫会社）を設立すると発表した。ハノイ市に拠点を置く子会社Care21 Vietnam Company Limited社は、孫会社Care21 Vietnam Education社（仮称）に100%出資する。

新しく設立する孫会社では、技能実習生や留学生への現地教育を提供する。現在は外部に委託している現地教育をケア21グループが直接関わることで、介護の現場でより実用的な日本語教育、日本と同様の技術的指導を行えるようになる。これにより、日本においてもベトナムにおいても、質の高い介護サービスの提供を目指す。

シンガポール

乳幼児期の無制限スクリーンタイム 発育問題と関連… 出生コホート調査

シンガポールの2歳未満の乳幼児10人中9人は毎日、成人の監視無しにスクリーンタイム（携帯電話やタブレット機器など）

どの画面を見ている時間）を持つことが許されており、これが言葉の遅れや注意欠陥などの問題に繋がることが、ある調査で分かった。『シンガポールにおける発育…

tion Corporationとの合併会社ギフティメコンを設立したと発表した。ベトナムへの進出は、マレーシアに続き東南アジアで2カ国目の事業展開となる。

注力する事業は主に2点で、1つ目は「eGift System」等の提供による飲食小売業界の商品のeギフト化および流通、2つ目は、国内の法人に対し各種デジタルマーケティングのインセンティブとしてeギフトを販売する「Gifted for Business」。

すでに、国内の飲食小売をはじめとする65ブランド以上（2021年6月末時点）と契約し、法人向けにeギフトの提供を開始している。

シンガポール

激安カニの 偽販売広告 被害総額 1万5千ドル超に

激安カニの偽販売広告の被害総額が1万5千ドル超に上っている。シンガポール警察は先月末付けの声明の中で、被害者はインターネットやソーシャルメディアプラットフォームで、「クラブ・レスト（Crabber Resto）」または「ジャック・ラブ・レスト（Jack Crab Resto）」という店名のレストランが提供する激安カニのポップアップ広告に引かれたと伝えている。偽広告をクリックすると、値段が29.99ドルから最安で9.99ドルに値下げされたカニが数種類ほど掲載されたサイトに転送され、（代金を）クレジット／デビットカードで支払う際にワンタイムパスワードを入力させられるという。購入したカニが届くことはなく、被害者は自分の銀行カードが不正利用されてから詐欺にあったと気付いたとのことだ。警察は過剰な値下げには疑いを持ち、信頼できる販売元からのみ商品を購入するように注意を呼びかけている。

ベトナム

コロナ禍の福利厚生、 生鮮食品を支給

新型コロナウイルス感染症（COVID-19）禍で、

ホーチミン市ではロックダウン（都市封鎖）措置が講じられるなかで、多くの企業が福利厚生として従業員に生鮮食品を支給し、好評を得ている。Pencil Group社は、キヤベツやニンジン、シソ、ヘチマなどの生鮮食品を従業員1人当たり毎週6キロを支給しており、ロックダウンが解除されるまで続ける計画だ。

同社の最高経営責任者（CEO）グエン・ティエン・ワイ氏によると、ロックダウン措置のなかで生鮮食品の買い出しが困難になっていることから、この制度を始めたという。

COVID-19禍で、同社は複数のプロジェクトが無期延期になるなどの影響があったが、今後も社員への生鮮食品の支給は続けるという。

また、Isobar社も従業員が家族で十分な野菜が摂れるようにと5〜6日分で10キロの生鮮食品を支給している。

他にも、飲食（F&B）や小売業界の企業でも同様の福利厚生を実施している。なかには生鮮食品のみならず、日用品やコメなどを支給する企業もある。

さらに、リモートワークの長期化によって従業員の身体的、精神的な健康に影響が生じうるとして、専門家によるメンタルヘルスのカウンセリングを行う企業もある。



チカラシエリア常駐
黒田 美加

プカシ・チカラシ
カラワン担当

製造業人材は JACリクルートメントへ

ワンストップソリューションをご提供します

法人設立コンサル支援

会社設立/就労・滞在許可/労務・労働問題/各種ライセンス/進出前リサーチ

人材採用支援

日本人(営業、管理部門、専門職、管理職)、インドネシア人(日本語堪能者、専門職、管理職〜エグゼクティブ)

アウトソーシング

経理・会計・財務・給与業務代行 EWEサービス

求人情報は QRコード または www.jac-recruitment.co.id で検索!

JAC Recruitment Indonesia
黒田直通 0813-1004-4401
Mika.Kuroda@jac-recruitment.com
6th F Millennium Centennial Center Jl. Jend. Sudirman Kav. 25, Jakarta Selatan 12920

まだここにはない出会いを、インドネシアで。 RGF

当社は一人ひとりに寄り添ったサービスを提供します!

STEP 1 HPの登録画面で項目を入力後送信

登録方法はこちら!

↑QRコードよりWEBご覧ください

STEP 2 弊社コンサルタントからご連絡

弊社からご連絡いたします。弊社コンサルタントと面談後にご求人をご案内いたします。

オンラインでも対応可能です!

STEP 3 面接調整から内定までをサポート

まずはお気軽にご登録ください!

リクルートグループは、220億米ドルを超える世界第3位の人材総合カンパニーです

人材をお探しの企業様はこちらへご連絡ください
☐Indonesia@rgf-hragent.asia ☎62-21-8378-2866

PERSOL INDONESIA

ほった ともひろ

堀田 智大

法人営業（ジャカルタ）担当
一言：バレー&ダイビングが大好きです!

☎ 0817 780 397
✉ tomohiro_hotta@persolid.com

人材紹介等お力になれる事がありましたらお気軽にご連絡をください!

人材採用支援

労務コンサルティング

人事制度デザイン

まずはお気軽にご相談ください ▶ info@persolid.com (日本語・英語・インドネシア語)

PT. PERSOLKELLY Recruitment Indonesia PT. PERSOLKELLY Consulting Indonesia
ジャカルタ本社 TEL : (+62)-21-521-1873
Mayapada Tower 1, 6th Floor, Suite 06-01 Jl. Jend. Sudirman Kav 28, Jakarta 12920
チカラシエリアオフィス TEL : (+62)-21-2909-3895/3896
スラバヤオフィス TEL : (+62)-31-534-3529/535-9340

インドネシアでの人材採用支援なら

リーラコーエン

お客様の採用成功にコミットします!

お友達紹介キャンペーン実施中!

海外10カ国20拠点、
日本78拠点の
ネオキャリアグループ

お友達をご紹介頂いた方には
🎁Rp.3,500,000プレゼント!

詳しくは、
campaign@reeracoen.co.idまで
お問い合わせください。

PT. REERACOEN INDONESIA

ジャカルタ
オフィス

Wisma KEIAI Building 17th Floor
Jl. Jendral Sudirman Kav. 03 Jakarta Pusat 10220

チカラシエリア
オフィス

Ruko Trivium No.18, Lippo Cikarang, West Java

担当：遠藤 日本語、英語、インドネシア語可 ウェブ：www.reeracoen.co.id 電話：021-572-3322 メール：info@reeracoen.co.id

シンガポール

シンガポール・

米防衛閣僚会談

両国の協力関係を

再確認

ウシ・エンヘン国防相は7月27日、米バイデン政権高官として東南アジアを初めて歴訪中のオースティン米国防長官と当地で会談した。両氏は、両国間の長年にわたる極めて良好な防衛関係を再確認。

地政学情勢および域内の安全保障問題について、意見を交わし、米国の域内への関与継続が重要との見解で一致した。

さらに、シンガポールによる多国間テロ対策情報施設の設立、防衛面での人工知能(AI)活用に関する多国間パートナーシップなど、両国の防衛関係における新たな分野での協力を強調し、サイバー防衛、通信、人道支援、災害救助などの分野でのさらなる協力に期待を示した。

また、ウン氏は、国内のスペースに制約があるシンガポールが海外において軍事訓練・演習を円滑に進めるうえで、米国から受けた支援について、オースティン氏に謝意を述べた。

ベトナム

外国人旅行者の

受け入れに具体案

文化スポーツ観光省は、外国人旅行者の受け入れ環境の整備に関する

る草案を関連当局に提出した。

それによると、試験運用は今年10月から6カ月間で、フーコック島(キエンザン省)で実施する予定だ。

外国人旅行者の受け入れ人数は、第1期(3カ月)で月間2000〜3000人を見込む。入国経路はチャーター便での航路とする。旅行者の受け入れエリアについては、規定に沿った大規模なリゾート地や観光地などが想定され、文化スポーツ観光省とキエンザン省が選定する。

第2期(3カ月)の受け入れ人数は、第1期の実施状況を見ながら月間3000〜5000人、または状況に応じて月間5000〜1万人を見込む。入国経路は商用便も受け入れ、外国人旅行者の受け入れエリアも拡大する。第1期と第2期の6カ月間での受け入れ人数は合計2万5000〜4万人と想定している。

受け入れる外国人旅行者は、北東アジア、欧州、米国、中東、オーストラリアなど、新型コロナウイルス感染症(COVID-19)の安全対策が講じられた国・地域を対象とする。

草案にはさらに、新型コロナウイルスの接種対象をフーコック島の全住民や労働者に拡大することや、外国人旅行者の

輸送体制、救急医療体制などが盛り込まれている。

シンガポール

シンガポールの

ティーンエイジャー

デビットカード

所有が増加

デビットカードを所有するティーンエイジャーが増えているが、コロナ禍に伴いオンラインショッピングが急拡大していることを考慮すると、親が子どもに行う消費者教育がより一層重要だ。国内金融大手OCBC銀行によると、年齢16〜18歳の若者の約50%はデビットカードを持つっており、5年前の33%から増加した。また、DBS銀行は16〜20歳のデビットカード契約者は12万人

余りで、シンガポールに住む当該年齢層のおよそ半分を占めるといふ。一般的に、デビットカードは16歳以上から利用が可能だ。OCBC銀行のカード事業部幹部は、「銀行口座やデビットカードを持つことは、ティーンエイジャーが金融知識を深めたり、将来に向けて貯金したり、お金のやりくりや買い物習慣を学んだりする上で有効な手助けになり得る」と話し、「ティーンエイジャーに貯蓄の重要性を教えると共に、出費を抑える習慣を身に付けさせることが大切だ」と続けた。

ベトナム

Grab、農家の救済

プログラムを実施

Grab Vietnam社は、

新型コロナウイルス感染

症(COVID-19)禍で困

窮している農家の救済

を目的として、自社開

発アプリを通じて生産

者と消費者をつなぐ

「GrabConnect」プログラ

ム」を始動した。

これに伴い、同社は農産物加工・市場開拓局(農業農村開発省)、企業開発局(計画投資省)、貿易・投資促進センター(ベトナム合作社連合)と、「農家および農業関

連の中小企業合作社に対するデジタル化・農産物の市場開拓に関する支援プログラム」に関する覚書を締結した。

COVID-19禍で農産物のサプライチェーンが打撃を受け、全国の農業従事者は農作物の流通面でさまざまな困難に直面している。「Grab Connectプログラム」では、支援策の第1弾として、6月10日から北部バクザン省の特産品のライチ300トンをGrabのオンラインプラットフォーム「GrabMart」で予約購入の受付を開始した。このように、Grabアプリを通じて農業生産者と消費者の架け橋となつて農作物の安定的な市場を確保し、Grabの宅配ネットワークを通じて迅速な輸送を実現する。またGrabの提携ドライバーにとつても就業機会が増えることで収入アップのチャンスとなる。

COVID-19禍で農産



物のサプライチェーンが

打撃を受け、全国の農

業従事者は農作物の流

通面でさまざまな困難

に直面している。「Grab

Connectプログラム」で

は、支援策の第1弾とし

て、6月10日から北部バ

クザン省の特産品のライ

チ300トンをGrabの

オンラインプラットフォーム

「GrabMart」で予約

購入の受付を開始した。

このように、Grabアプリ

を通じて農業生産者と

消費者の架け橋となつ

て農作物の安定的な市

場を確保し、Grabの宅

配ネットワークを通じて

迅速な輸送を実現する。

またGrabの提携ドライ

バーにとつても就業機

会が増えることで収入ア

ップのチャンスとなる。



OS SELNAJAYA

25th
Total
Integrated Support

急な人員不足はありませんか？ 短期派遣でも対応可能です。

✓ 社内感染が拡大、生産を止めない対策として人員が必要

✓ 派遣期間は最短1日から可

✓ 現場オペレータ・事務スタッフともに対応可

✓ 最短ご連絡の翌日から派遣

OSセルナジャヤは、コロナ渦中の様々な雇用問題に対応しております。
詳しくは弊社までご相談ください。hamada@os-selnajaya.com (濱田)
携帯番号 0878-8943-2189 (濱田)



海外30か国国内7拠点



チカラン支社 カラワン営業所 バンドウン支社 ジャカルタ研修センター レンバン研修センター ポゴール研修センター

ジャカルタオフィス

Menara Astra, 55th Floor,
Jl. Jendral Sudirman, Kav. 5-6,
Jakarta, 10220

☎ +62-21-5059-5020

人材サービス

・人材紹介・人材派遣・業務請負・技能実習生

経営サポート

・会社設立・許認可申請・給与計算
・人事コンサルティング・ビザ

教育・言語

・英語&インドネシア語レッスン
・日本語教育・学校
・通訳・翻訳・留学サポート



インドネシアの
ビジネス関連情報を
Twitterにて
配信中です。



ベトナム

外国企業、

サプライヤーとしての
ベトナムに注目

商工省貿易促進局によると、4月以降に外国企業からベトナム企業に対して原料・資材調達の間い合わせが増加している。特に多いのは、米国、中国、タイ、ロシアなどの企業だ。

具体的には、米国のBridgeway社は、ベトナム貿易促進局を通じて食品加工や菓子製造部門でサプライヤーを探している。またタイのCentral Group傘下のThawatadul社は、建設資材や電気設備、家庭用品、さらにロシア企業は医療用手袋など、また中国企業は冷凍エビなどの二次加工食品の大口かつ長期契約が可能なサプライヤーをそれぞれ探している。

これらの企業はサプライヤー候補のベトナム企業に対し、大規模な生産体制かつ迅速な製品の



供給、品質の確保を前提とした上で、安定的な製品の供給を求めている。経済アナリストらは、ベトナムが外国企業から

資材調達先として注目される理由について、◇国際市場におけるベトナム製品の認知度の上昇、◇外国企業のベトナム投資の増加に伴うベトナム製品の輸出増などを挙げている。また新型コロナウイルス感染症（COVID-19）禍でのステイホーム需要により、日曜大工や料理関連製品の需要が拡大したことも一因だとしている。

また、混雑に伴い、客からは、新型コロナウイルスの感染拡大を防止するうえで、買い物客同士の間で安全な距離が確保されないことを不安視する声も聞かれた。ただ、フェアプライスタンピネス・モールを訪れた買い物客によると、同店では野菜類は通常よりも若干品薄だったものの、魚肉類は豊富に取りそろえ、コールドストレージ、ジャイアンも、魚介類の在庫は十分に残っているとしている。

シンガポール

ジュロン漁港の
コロナクラスター
発生

生鮮市場に影響
スーパードに長蛇の列

ジュロンの漁港における新型コロナウイルスのクラスター発生を受け、国内の生鮮食品市場でも感染者が相次ぐなか、感染防止強化措置フェーズ2再施行後、最初の週末となった24日、一部のスーパーマーケットで、市場での買い物客を控え、来店した客が入店を待つ長い列ができた。

ベトナム

チューブフォーミング、
自動車部品の
生産を検討へ
ベトナムで

金属パイプの塑性加工技術を用い、自動車や産業用ロボット等に用いる金属パイプ部品の製造販売を手掛ける株式会社チューブフォーミングは国内に3つの工場（横浜工場、静岡工場、長野工場）を有するが、年々価格競争が激しさを増す中で、コスト削減によ

る価格競争力の強化が課題となっており、以前から対策を検討してきたという。こうした中、同社はコスト削減を目的として、親会社である株式会社テクノフレックスのグループ会社である「TF（T）F（NAM）CO., LTD.」（以下、TFベトナム）に部の自動車向け金属パイプ部品の生産を委託することに検討を開始した。

TFベトナムは、テクノフレックス向けに金属製のフレキシブル継手等を生産する海外の製造会社で、昨年にはベトナム第3工場を建設し、生産力の拡大とコスト削減を進めている。

シンガポール

シンガポールの
新米ママ

高年齢・高学歴化進む
高年齢・高学歴の初産者が増えている。昨年は当該新米ママの平均年齢が31歳となり、2015年の30.5歳から上昇したことが、シンガポール入国管理局が公表した2020年度版『出生／死亡届報告書』で分かった。本データは両親のうち少なくとも片方がシンガポール人または当地永住者の新生児を基にしたもの。2020年に第二子を出産した（前出の条件に該当する）女性のうち、大学の学位を持つ人は61.5%に達した。2015年はこの割合が

53.5%だった。また、本報告書では2020年の出生／死亡数累計も示された。昨年は出生数が10年間で最少に落ち込んだ一方、死亡数は最高に。2020年に生まれた赤ちゃんは3万8590人で、前年の3万9279人から1.8%減少した。研究者らは女性の初産年齢が上昇しているのに加え、年齢に伴い生殖能力が低下することを考慮すると、女性1人当たりの子供の数は減るとの見解を示した。

ベトナム

テクノロジ系
スタートアップ、
国内投資すすむ

5月31日、ベンチャーキャピタルのDo Ventures社およびベトナム国家イノベーションセンターは、2020年のベトナムにおけるテクノロジイノベーションおよび投資に関するレポートを公表した。

それによると、2020年にはベトナムのテクノロジ系スタートアップへの投資総額は前年比48%減の約4億5100万米ドルとなった。大企業からの大型投資案件は激減したが、投資件数については通年で同17%減にとどまった。第1四半期に大幅に減少したが、第2四半期には回復の兆しが表れ、下半期には前年同期比と同水準の60件を誘致した。これらの投資案件の



贅沢で快適、
スタイリッシュな
生活を。

会社やサークルなどの催事に! 最大
300名まで収容可能なファンクショ
ンルームもご利用いただけます!



Jl. Metro Pondok Indah Blok III
BB Pondok Indah, Jakarta 12310

地図 全-d-1

TEL 021-766-1122/1133
FAX 021-765-8611/8512
Email : info@piga.co.id



設備・サービス

・BBQエリア・プール・ジョギング&ランニングトラック・ミニサッカー場・フィットネスセンター&エアロビクスクラス・テニスコート・屋内バスケット&バドミントンコート・卓球場・ポンドックインダーモールまでの無料送迎・子どもの遊び場・60チャンネルのマルチシステム、ケーブルテレビ・ランドリー&ドライクリーニングサービス・専用駐車場・24時間セキュリティ&エンジニアサービス・ビジネスセンター(8:00~17:00)・コンビニエンスストア 2店・レストラン・コーヒーショップ・美容院・薬局・学習塾・レンタルビデオショップ・サッカースクール

17 **life**nesia



ベトナム
自転車ユーザーが増加
新型コロナウイルス、エコライフ志向が後押し

自転車を利用する人が増えている。
ハノイ市コウザイ区在住のTさんは、新型コロナウイルス感染症(COVID-19)で昨年に社会的隔離措置が実施された際に、自転車を400万ドンで購入、現在も買い物などの時間に使っている。Tさんの知人3人もCOVID-19禍で自転車を購入、中には約1000万ドンの自転車を購入してタイ湖周辺をサイクリングしている人もいるという。

またホーチミン市8区在住のDさんは、通っていたジムが今年2月に臨時休業となったのを機に自転車を購入し、それ以来は10キロメートル圏内であれば自転車を出かけている。

AEON Vietnamでは自転車の売上が伸びており、時期によっては前年同期比約200%増を記録している。

またGiant Internationalの代理店であるVong Xanh社によると、COVID-19禍での社会的隔離措置を機に、昨年の第2四半期ごろから単独スポーツをする人が増え、売上高が大幅に増加したという。

国内の自転車市場は3〜4年前から好調だ。Vong Xanh社は2019年時点で、ベトナムには小規模店舗が大半を占めていることに着目し、自転車のオンラインシ

ョップ「xedap.vn」と電動自転車のオンラインショップ「xedien.vn」を開設した。

またAEON Vietnamでは、ベトナムでのエコライフ志向の高まりやエコ経済の発展にともない、今後10〜20年で自転車市場が急激な成長を遂げるとみている。

シンガポール
NDP
コロナ感染拡大で8月21日に延期

国防省(MINDEF)は22日、ナショナル・デーの記念行事ナショナル・デー・パレード(NDP)を新型コロナウイルス対策強化期間フェーズ2(7月22日〜8月18日)終了後の8月21日に延期すると発表した。

7月24日と同31日にそれぞれ予定されていたNDPのリハーサルとプレビューも、延期された。ナショナル・デー当日の8月9日は、独立56周年を記念するセレモニー・パレードが開催される。

内容は、昨年バタンで行われたものと同様だが、今年の開催場所は海上ステージ、マリナ・ベイ・フローティング・プラットフォームとなる。

また、ナショナル・デーを記念して首相が施政方針演説を行うナショナル・デー・ラリーは、8月29日に行われる。

なお、同7〜8日に行われる予定だったHD

B住宅エリアでの花火およびシンガポール軍のパラシュート降下部隊「レッドライオンズ」によるパフォーマンスは中止されることになった。

ベトナム
ケイブ、ベトナムに子会社設立
人材派遣・紹介事業開始へ

ゲーム、ライブ配信などのエンターテインメント事業を手掛ける株式会社ケイブは5月28日、ベトナムに子会社を設立し、新たな事業として人材派遣、職業紹介事業を行うことを明らかにした。

同社グループは「ゲーム領域以外の事業の創出」を目的とし、2019年11月に連結子会社である株式会社Candiceを設立し、インターネット動画配信者等のサポート・マネジメントを行うクリエイターサポート事業に進出。また2020年12月には、海外子会社である「凱樂數位股份有限公司(Cave Interactive Taiwan Co., Ltd)」を設立し、現在は台湾子会社における自社サービスの開発を進めているという。

今回設立を予定している子会社は、新たな収益基盤を確立するため非エンタメ事業への進出を目指しており、ベトナムの優秀な人材を日本企業へ派遣あるいは紹介することで、事業の拡大を図りたいとしている。

シンガポール
星系エネルギー企業『Sunseap』
バタム島に世界最大級の浮体式太陽光発電ファーム建設

シンガポールに拠点を置くエネルギー企業Sunseap Groupは7月21日、シンガポールに近い、インドネシア領バタム島に世界最大級の浮体式太陽光発電ファームと電力貯蔵システムを建設すると発表した。総工費20億米ドル(27億3千万Sドル)の本施設はバタム島南部のドゥリアンカン(Duriankankam)貯水池に設置され、工期は来年着工〜2024年の竣工を予定している。Sunseapはバタム島の投資と開発を管轄する政府機関「BPP Batam」と本プロジェクトの開発契約を締結した。この浮体式太陽光発電ファームは予想システム容量が2.2ギガワットピーク、広さは約1600ヘクタールに及び、(同種の施設では)世界最大規模となる。Sunseapは当該発電ファームが年間2600ギガワット時超の電力を発電し、これにより1年間で自動車約40万台分に相当する180万トンの二酸化炭素が相殺可能だと見通している。

日本人に人気のサービスアパート

14選 / 電子パンフレットを一括請求!

チカランカラワン



広めの1ベッドルーム



子育てにピッタリ



充実した設備・仕様

その他うれしい設備がたくさん!

簡単ステップで、サービスアパートからパンフレットをメールでお届け!

各物件情報の最後に、
無料の電子パンフレットのご希望選択ボタンがあります。

ご希望の場合「希望する」を選択し、フォームよりお申し込みください。

メールにて電子パンフレットをお送りいたします。

今すぐWEBページへアクセス!

https://lifenesia.com/?page_id=19998





**価格競争力に絶対の自信あり
最適な住居及びオフィスを
ご紹介させていただきます。**

<賃貸物件 月額家賃(税抜)>
オフィス
Rasuna Said周辺オフィス
Rp150,000(税込)/㎡～

アパート
① アナンドマヤ
2B Rp 34M (131㎡)～
② District8
1B Rp 25M (70㎡)～
③ プラザレジデンス
2B Rp 22M (105㎡)～
④ ボタニカ
2B Rp 31M (157㎡)～
⑤ 1パークアベニュー
2B Rp 26M (137㎡)～
⑥ ラメゾン・パリト
2B Rp 32M (137㎡)～
⑦ セテアプディ Sky Garden
2B Rp 18M (63㎡)～
⑧ ホントウ インダ Golf APT
2B Rp 28M (185㎡)～
⑨ ホントウ インダ Residence
1B Rp 22M (80㎡)～
⑩ サウスヒルズ
1B Rp 17M (68㎡)～
⑪ パクボノ スプリング
2B Rp 34M (148㎡)～
⑫ パクボノ ハウス
2B Rp 31M (117㎡)～
⑬ パクボノ ビュー
2B Rp 26M (140㎡)～
⑭ パクボノ レジデンス
2B Rp 26M (140㎡)～

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】
☎ BSI Property
☎ 021-29039787
☎ 021-29330385
☎ 0812 81255907(日本人)
✉ info@bsi.asia



CROWN AGENCY™
ジャカルタでもバリでも
安心、信頼のクラウンへ！
「物件見学は土、日曜も対応
(予約のみ)」
「日本人の好みに合った豊富
な物件数が自慢！」
「納得の物件が見つかるまで
何度でもご案内致します！」

ジャカルタ単身者向け物件
★Denpasar Residence
モール隣接、買い物至便
1BR(53㎡) Rp.13Juta～

★Pondok Indah Residence
モールへ徒歩圏内の新築物件
1BR(80㎡) Rp.20Juta～

★Sahid Sudirman Residence
City Walk、パルパイヤ徒歩圏内
1BR(58㎡) Rp.14Juta～


★Casa Grande Residence
モールへ徒歩圏内、チカラン向
1BR(51㎡) Rp.13Juta～

★Branz Simatupang
南高速至近の新築物件
1BR(64㎡) Rp.18Juta～

その他、格安物件多数あり
お気軽にお問い合わせ下さい
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】
☎ CROWN AGENCY™
担当：家本、大盛、友綱(チカラン)
☎ Thamrin Res.Ruko #A09
Jl.Kebon Kacang Jakarta
☎ 021 2357 9858(9line)
☎ 08111459858(日本人)
✉ info@crownagency.id

御帰国の際の不用品買取
家電、家具、日用品等、無料査定
☎ 08111459858(大盛まで)



**チカランでのお部屋探しなら、
当社へお任せ！
24時間日本語対応可能です！
オンライン内覧受付中**

仲介手数料は頂きません！
ご入居後のトラブルも対応


お食事券、マッサージ券&お買い物券をプ
ゼント！
ディスカウント Rp 2,000,000 まで!!
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIUM TERRACE
1BR 38m2
Rp6Juta/月 70Juta/年
1BR 55m2/2BR 58m2
Rp10Juta/月 115Juta/年
2BR or 3BR 75m2
Rp16Juta/月 192Juta/年
日本人学校まで車で約15分
スーパーマーケット、レストラン徒歩圏内
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY
Studio 25m2-35m2
約Rp9Juta/月～ 約 83Juta/年～
1BR 41-57m2
約Rp14Juta/月～ 約 126Juta/年～
2BR 49-103m2
約Rp22Juta/月～ 約 165Juta/年～
3BR 89-134m2
約Rp33Juta/月～ 約 314Juta/年～
家族向けユニット、プライベートガーデン付き
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など
大浴場、ジム、プールあり
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等
サービス提供可能

【お問い合わせ先】
☎ PT Akazora Dinamis Mandiri
☎ www.akazoraproperty.com
✉ tr.akazora@gmail.com
☎ +62-822-1016-6611
☎ +62-822-1016-6622
LINE ID: @akazora



**ジャカルタでの不動産探しは
東京不動産まで。**


★★インドネシア不動産
仲介業者協会 (AREBI)
★ジャカルタ不動産協会 (CEA)
★宅地建物取引士(日本)

有資格者がご案内します。

★ Denpasar Residence ★
1B (59m2) 約Rp 12Juta～
★ Residence 8 Senopati ★
1B (76m2) 約Rp16Juta～
★ Setiabudi Sky Garden ★
2B (65m2) 約Rp17Juta～
★ South Hills★
2B (87m2) 約Rp19Juta～
★ Casa Grande New Tower★
2B (76m2) 約Rp22Juta～
★ Pondok Indah Residence★
1B (80m2) 約Rp20Juta～
★ Gandaria Heights ★
1B (59m2) 約Rp16Juta～
★ District 8 SCBD ★
1B (70m2～) 約Rp25Juta～
★BRANZ Simatupang★
2B (125m2) 約Rp22Juta～
★ One Park Avenue ★
2B (138m2) 約Rp30Juta～
★ La Maison Barito ★
2B (128m2) 約Rp28Juta～

★ Trivium Terrace ★
2B (56m2) 約Rp16Juta
※チカランエリアのアパート
事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】
☎ PT. Tokio Properti
Servis Jakarta/東京不動産
☎ 021-720-1103
☎ 081-7007-3175
✉ hara@tokio.co.in
担当：原



**☆お部屋探しのプロ!☆
内覧から入居迄日本語で安心
【仲介手数料は頂きません!】
他社で1ヶ月分かかるところを
弊社は無料で請け負います!!!**

☆頂いた条件で物件のご提案
☆ご入居後のトラブルも対応
☆ご退去まで安心徹底サポート
☆日本人スタッフ5名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

SOUTH HILLS (Rasuna Sahid)
単身者、ご夫婦に人気!
1BR \$1500～、2BR \$1900～
最寄りのモール(Kuningan City)
まで、驚愕の徒歩55秒!!!

ANANDAMAYA RESIDENCES
ご夫婦に人気!!!
2BR \$2400～、3BR \$3000～
徒歩圏内にスディルマン通り、
MRT Setiabudi 駅、パルパイヤ
など最高の立地条件!!!

▲弊社管理物件アークゲストハウス
朝は日替わり和食サービス、
アークスタンプリングがOPEN!
MRT駅へは驚愕の徒歩4分!
www.arcsguesthouse.com
担当: 坂井 087880715917

▲チカラン物件も多数ご用意
お引越しの際はご相談を!
担当: 渡辺 081286431150
maisonwatanabe@gmail.com

【お問い合わせ先】
先ずwebで問い合わせを
☎ www.maisonmap.com
担当：長山
☎ 0822-2068-7756
✉ maisonnagayama@gmail.com

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

**アパート探しをお考えのお客様へ
私達、クラシアホームズがお手伝いいたします!**

ジャカルタでの賃貸仲介歴6年以上のスタッフが皆様のジャカルタでの生活をサポートします。



Citylofts Sudirman, Unit 2326
Jl. KH. Mas Mansyur No. 121, Jakarta 10220
☎ (+62-21)-2970-4075 ✉ contact@clasiahomes.com

LINEのお友達登録で
最新情報をチェック▼



インターネットTV + 日本のテレビ



日本のネットテレビも
見られるスマートテレビ
ボックスが海外初登場!

ダウンロード機能付き
JP Prime home

1ヶ月
35万
ルピア～

1週間無料体験!
セット体験
テレビもスマホも両方お試し

- 初期費用無料。修理点検無料
安心の日本語サポート
- 過去一週間の番組の追いかけ視聴や
オフライン視聴に便利な予約録画機能!
- 年払いとは2ヶ月無料でお得
途中解約返金可能
- 外出先、出張時はモバイル端末にて
視聴可
- 転勤が決まってもアジア8か国に支店
があるので安心

BBMAX Jakarta: 021-2930-3514 021-2930-3924 Cikarang: 021-8991-5569 bbinfo@bbmax.net
0812-2122-2688 (河田) 0878-4561-7261 (大塚) 0811-1569-7110 (TONI) bbinfo@bbmax.net



**コロナ禍により
お得物件続々登場!**

各物件の価格は
WEBサイトに掲載しているので
詳細はQRコードを
スキャンしてね!!

ジャカルタで予算 USD1,000 前後で
賃貸可能な物件はこちら▼
https://lifenesia.com
/?p=17047



原 崇司
インドネシア不動産
仲介協会 (Arebi) 所属

東京不動産 PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA
hara@tokio.co.in(担当:原)
+62-21-720-1103 / +62-81-7007-3175



温かくフレンドリーなスタッフが皆様をおもてなし致します。

コロナ感染予防対策実施中



お問い合わせ・ご予約
0858 1030 9233(日本語)
0881 1380 584(英・伊語)
www.lepremierdeltamas.com






了者を対象に、客室料金を30%オフ、ダイニングでの食事が20%オフとなる特別割引を実施している。チェックインの時にワクチンの接種証明を提示する必要がある。



問 JHL Solitaire Gading Serpong
☎ 021-3950-3000
✉ reservation.sgs@jhlcollections.com (予約)
📍 Jl. Gading Serpong Boulevard Barat Blok S No. 5 Gading Serpong Tangerang
IG: @jhlSolitaireserpong

ワークショップ&習い事

ゴルフレッスン初回50%OFF!

日本人プロによる日本人向けインドアゴルフスクールの「ジャカルタ・ゴルフアカデミー」では、トライアルレッスンの初回割引を実施している。通常Rp. 350,000が、50%オフのRp. 175,000となる。完全予約制となっており、予約専用ラインまたはメールから予約可能。
●笹木プロ
専用LINEID: golfacademy
☎ 0821-1177-2925
●山中プロ
専用LINEID: golfacademy2
☎ 0813-1691-4033
問 ジャカルタ・ゴルフアカデミー
✉ info@j-golfacademy.com

継ぎサポートを用意。各種割引あり。詳細は問い合わせを。

問 PT. Bersama bali Indonesia
☎ +62-813-3752-8865 (秋山)
✉ bersamabali.indonesia@gmail.com (日本語可)

スマートテレビボックスが海外初登場

BBMAXから、日本のネットテレビも見られるスマートテレビボックスが海外初登場。インターネットTVと日本のテレビが合わせて63チャンネル視聴可能。今なら1週間無料でテレビもスマホも両方お試しができる。料金は1ヶ月35万ルピアから。

問 BBMAX Technology
☎ 0812-2122-2688 (河田)
☎ 081-1156-9710 (プカシ、チカラン方面の問い合わせ)
✉ bbinfoid@gmail.com (日本人受付)

中秋節に、月餅ギフト販売中

中秋節を記念して、ジャカルタのシャングリ・ラホテルにある中華レストランJIAでは、9月22日まで11種類の焼き月餅を販売中。値段はRp. 68,000~Rp. 1,988,000で、QRコードから予約可能。



問 JIA Shangri-La
☎ 021-2939-9587
✉ jia.slj@shangri-la.com
📍 Kota BNI. Jl. Jend. Sudirman Kav. 1, Jakarta 10220, Indonesia

ワクチン接種者へ特別割引

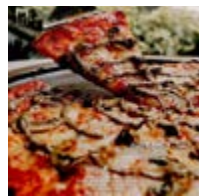
ホテル「JHL Solitaire Gading Serpong」では、8月31日までコロナワクチンの接種完

とテイクアウトを行っている。ピザ、エンパナーダ、サンドイッチ、パスタ、アルゼンチンスタイルにグリルしたお肉など幅広いメニューを取り揃えている。

問 Sudestada Jakarta
☎ 021-392-8944
☎ 0811-9126-556 (WA)
🕒 11:00~20:00
📍 Jl. Irian No.18, Menteng, Jakarta Pusat 10350
IG: @sudestadajakarta

新しいカフェオープン

西ジャカルタにあるTotoビルに、新しいカフェ「Noble One」がオープンした。店内は大きな窓から差し込む自然光で満たされ、広々とした空間となっている。ピザ、パスタ、アジア料理、ハンバーガー、サンドイッチ、コーヒー等を提供している。



問 Noble One
☎ +62 882 6135 6826
☎ +62813 8486 8770
🕒 8:00~18:00 (月~金)
8:00~16:00 (土)
📍 Gedung Toto, Lobby Floor, Jl. Letjen S. Parman, Slipi, Jakarta Barat
IG: @nobleonejkt

★ インフォメーション

オンラインでビザ取得

バリにオフィスを構えるブルサマ・バリ・インドネシアでは、出張や商品買付で必要なB211Aシングルエントリービザの取得代行を行っている。申請は全てオンラインで完結。申請代金は55,000円から。オプションとして、入国ノ乗り

グルメ

お持ち帰り鍋セット販売中



シティーウォークスディルマンにある居酒屋「串むすび」では、テイクアウト用水炊きセットと大阪うどんすきセットを販売中。その他日替わりの惣菜も数多く取り揃えている。

○水炊きセット
1人前Rp. 150,000、2人前Rp. 260,000
○大阪うどんすき
1人前Rp. 220,000、2人前Rp. 400,000
問 串むすび Kushimusubi
☎ 021-2555-8673
☎ 0812-9022-7231 (WA)
🕒 11:00~20:00 (L.O. 19:30)
📍 Citywalk Sudirman Unit FF#10 Jl.KH.Mansyur 121 Jakarta Pusat 10220

自宅でアルゼンチン料理に舌鼓



メンテンにあるアルゼンチン料理レストラン「Sudestada」では、特製料理のデリバリー

ジャカルタ、チカラン、バリで26年。これからも日本人の健康管理をお手伝いします。



Covid-19関連メニュー

- ・迅速抗体、抗原検査
- ・抗体価検査 (罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)
- ・COVID-19_ワクチン接種の会場認定可 (BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1~2営業日で結果がでます
※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます
※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

共愛メディカル・サービス 地図 B-a-2

各種診察、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問合せください。

☎ 021-5790-5850 (日本語専用ダイヤル)
✉ info@kyoaihealthcare.com

イエローカード発行できるようになりました。予防接種はICV認定の共愛で。



WEBからもご確認頂けます▶



あのセブ島英語留学で有名なブリリアントセブ・イングリッシュアカデミー、ベトナムでも実績No1 日系英語スクール「ブリリアント英会話」

大好評 無料体験レッスン受付中!!

レッスン満足度
95%
※自社アンケート結果より



今からでも間に合います! 諦める前にブリリアントをお試しください!

英語が話せるようになる! 「ブリリアント英会話」の

5つのサービス

始めるなら今がチャンス! 今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、入会金&年会費無料!

1 対面英会話レッスン

プロフェッショナルなインドネシア人講師

圧倒的に多い会話量! マンツーマン中心のレッスン!



2 オンラインレッスンへの切り替え自由

3 NEW 英語日記添削サービス

LINEを使ってサクッと出来る!

英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになることです。ただ書いて添削してもらうだけじゃない! レッスン時に講師からフィードバックを貰い、スピーキング能力向上! ノートなどの手書きデータでもOK! ※詳しい条件はお問い合わせください。

4 NEW イングリッシュショーケース (プレゼン、スピーチの場を提供)



あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。イングリッシュショーケースは、本番に強くなれる場です! “やった、英語でみんなの前で話せた!” 成功体験をつめる場です。

5 日本人スタッフによる学習カウンセリング



気軽な質問〜じっくり相談まで、サポートいたします!

ブリリアント英会話

ビジネス英語コース、TOEICなどの試験対策コースも受講可能!

初回無料体験レッスン実施中

マンツーマンレッスン 2,410円 (1レッスン50分)
※General English 120回コースの料金。2019年7月時点のレートに基づき

平日21時まで営業、土日両日受講可能!

平日13~18時限定 昼割あり
予約システムで予約も簡単! ネットで簡単に予約・キャンセルが出来ます

Web <http://brilliant-jkt.com> ブリリアント ジャカルタ 検索

f/ブリリアント英会話inインドネシア ※24時間受付中!

Email info@brilliant-jkt.com (日本語可)

シティウォーク校 ☎0812-1241-0585 (日本語対応)

スティルマンエリアの立地で便利! シティウォークと同ビルのシティロフト側のエントランスよりお越しください!
711, 7F City Loft, Jl.K.h. mas mansyurkav 121 Jakarta Pusat Indonesia. [平日] 日本語受付時間11:00~20:00
開校時間10:00~21:00 [土日] 開校時間9:00~18:00 [休講日] 金曜・祝日 [臨時休講] 火曜日



・不用品がある方
・探しているものがある方

Web Lifenesiaの
「みんなの掲示板」
をご活用ください!

簡単登録 掲載無料 コチラからチェック



海外引越のクラウンライン

創業41年
コロナの影響で日本へ一時待避され、そのまま**本帰国**となった場合でも、**日本人が安心**のリモート見積もりで対応いたします。

帰国が決まった!
クラウンに決めた!

ジャカルタ (021)570-5111
スラバヤ (031)734-8333
Email : hikkoshi@crowline.co.id Email : clcsby@sby.centrin.net.id
担当 : 白柳・佐藤・澤本

海外もオフィス移転も
引越は
クロネコヤマトへご相談ください

PT. YAMATO INDONESIA FORWARDING

日本人スタッフが下見からお引越し当日まで対応。

- ・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!
- ・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!
- ・またコロナ禍で一時帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!

0812-8650-4493 moving@yamato.co.id

ウイルスに負けない!!
衛生のプロが推奨する **コロナ感染対策!**

papaya FRESH GALLERY ババイヤ様でもお買い求め頂けます!
[取扱店舗] Blok M-Citywalk-Cikarang ※Nスター1Lタイプのみ

手指消毒用 Nスター
アルコールタイプ (100%食品成分)
1L 280ml

消臭&拭き掃除用 リフガード
ノンアルコールタイプ 4kg

自社ラボおよび北里研究所調べ 研究により、コロナウイルスを死滅させることが確認されております。

PT.NIITAKA JAPINDO MAKMUR
Tel : 021-29657935
Web: http://niitaka.co.id

販売代理店をご紹介します
担当 : 江崎 (日本語) 担当 : Irwan (インドネシア語)
Tel : 62 811-8988195 Tel : 0811-8988194
Email : esaki@niitaka.co.id Email : irwan@niitaka.co.id

ホテルじゃないから安心

ARCS Guest House
アークスゲストハウス
日本人単身者用
www.arcsguesthouse.com

月払い可 US\$1000 - 1700

LOCATION
ジャカルタ市内4箇所
中央ジャカルタ ARCS Menteng ARCS Thamrin
南ジャカルタ ARCS Blok M ARCS Pakubuwono

SERVICE
サービス付き住居
日替わり朝食
お部屋のお掃除
お洗濯(無制限)+アイロン
日本 ケーブル TV チャンネル
高速インターネット

ご予約 +62-8788-071-5917 (Sakai)

カフェリズム取り扱い商品一例

カフェリズムのコロナ対策
「オゾン発生器」で新型コロナウイルス対策済です
Tempat ini telah menggunakan Ozone Generator untuk inactivate Covid-19

峰 MI-NE Bread Factory
高級生食パン
Rp.46,000
Rp.44,000
6月30日までお得です
お試しください

カレパン Curry Pan (Bread) 25,000
わらび餅 Warabi Mochi 25,000
ゴキボ布丁 GOCIBO Pudding 30,000
芋ようかん Imo Yokan 25,000
チーズケーキ Cheese Cake 30,000

日本語の話せる、明るく元気なスタッフが揃っています

0878-0013-3888 | caferhythmbywillsing | 営業時間 11時~23時 | The Hall SGF-10, Trivium Apartment, Lippo Cikarang



調理の難易度
by 週刊ライフネシア編集部
食材調達 ☆☆☆☆
調理 ☆☆☆☆
所要時間 約20分

ABC Cooking Studio

住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan

☎021-5698-5549

住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19

☎021-7278-2134



料理のポイント

ワンハンドのレシピなら大事なシーンも見逃さない!



材料(2人分)

ライスペーパー..... 4枚	生ハム..... 8枚
グリーンリーフ..... 40g	ライム
水菜(長さ半分)..... 40g	(厚さ2mm輪切り)..... 8枚
きゅうり(せん切り)..... 50g	ミントの葉..... 2g
黄パプリカ	スイートチリソース..... 適量
(幅2mm薄切り)..... 80g	

作り方

- 1 ライスペーパーをさっと水にくぐらせ、ぬらしたペーパーの上に置く。
- 2 グリーンリーフを長さ12cm位に折りたたんで中央にのせ、上に水菜・きゅうり・黄パプリカ・生ハムを重ねてのせる。
- 3 奥にライム・ミントの葉を置き、しっかりときつめに巻く。残りも同様に巻く。
- 4 両端を切り落とす。
- 5 器に盛り付け、スイートチリソースを添える。



登録無料



lifenesia

PAGIPAGIPOST
インドネシアビジネスをもっと楽しく

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

メールマガジンサービスリリース

※Gmailをご利用の皆様へ: Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご活用ください。

購読申込はこちらから

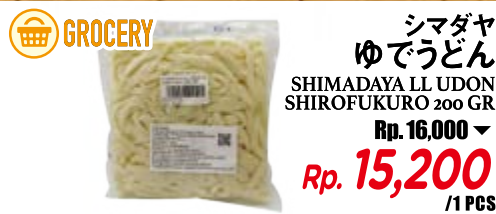


6・7・8日

FRI-SAT-SUN Weekend Special Sale

土曜日は終日 / SAT all day

ダブルポイント W POINT



スリ・盗難にご注意ください!

携帯や財布を、ズボンの後ろポケットや、買い物かごに入れている方をお見受けします。治安の悪化をうけ、店内外にてスリや盗難が発生しておりますので、身の回りの貴重品は、ご自身でしっかりと管理をお願い申し上げます。

※損害について当社は責任を負いかねますことあらかじめご了承ください。

●広告掲載品は、数に限りあり、品切れとなる場合がございます

●天候や交通事情の問題により、急な商品・価格の変更となる場合がございます。ご了承ください

●スラバヤ・バンドゥン・バリ店は除く

JCB 5% OFF

5の倍数の日はJCBカードご利用で合計金額から5%オフ!

Instagram 公式アカウント @papaya_jakarta

LINE 公式アカウント @papaya_jakarta

最新情報をお届け!

店舗情報

Papaya BlokM店: 9:00~18:00
021-727-93777

Bumimas店: 9:00~18:00
021-7581-8388

Citywalk店: 9:00~18:00
021-2991-8989

1Park店: 9:00~18:00
021-2953-8100

AXIA Cikarang店: 9:00~18:00
021-8988-1122





【NEWメニュー】
スパイシー明太海老かつ丼

和食デリバリー専門店 穂垂る

Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby
no. 7 Kebayoran Lama Jakarta
Selatan 12210
営業時間: 11 AM - 19 PM (L.O 18.30)
☎ 021 53663907

whatsappから
直接ご注文ください
☎ 0821-1463-3590



メニューはこちらをチェック!
@hotaru.deli



日本人も快適に過ごせる インドネシア入国後 隔離ホテル特集

全施設日本語予約&サポート

期間限定

WEBサイトからのご予約・ご宿泊で
パパイヤ10万ルピア分
クーポンプレゼント!



詳細はWEBで▶
<https://lifenesia.com/?p=22596>



美卵のお弁当

弁当デリバリー
引き続き対応中!

栄養バランスを考えた美卵のお弁当を毎日お届けします

・のり弁当	70K	・チキンカツカレー	100K
・そばろ弁当	70K	・ポークカツカレー	100K
・餃子弁当(野菜又は鶏又は豚)	80K	・ハンバーグカレー	100K
・おにぎり弁当	80K	・Miu特製幕内弁当	150K
・唐揚げ弁当	80K	・五目釜飯(二人前)	300K
・コロッケ弁当	80K	・鰻弁当	100K
・蟹クリームコロッケ弁当	80K	・和風焼き飯	80K
・白身フライ弁当	80K	・名物あごだしのお茶漬け (ぬかいわし、鮭、梅)	80K
・チキンカツ弁当	80K	・鯖塩焼き弁当	80K
・ポークカツ弁当	80K	・さんま塩焼き弁当	100K
・チキン照り焼き弁当	80K	・親子丼	80K
・肉野菜炒め弁当	80K	・チキンカツ丼	80K
・豚生姜焼き弁当	80K	・ポークカツ丼	80K
・オムライス	80K	・牛丼	120K
・ジャンボチキン南蛮弁当	100K	・天丼	120K
・豆腐ハンバーグ弁当	100K	・鰻ちらし寿司	100K
・ハンバーグ弁当	100K	・さんま棒寿司	140K
・焼肉弁当	100K	・鯛昆布締め棒寿司	140K
・カルビ焼肉弁当	120K	・鰻棒寿司	140K
・ミックスフライ弁当	120K	・ざる蕎麦	80K
・OXテールスープセット	120K	・冷やしおろし蕎麦	100K
・Miu自家製カレー	60K	・和風出汁カレー南蛮蕎麦	120K
・唐揚げカレー	80K	・天ざる蕎麦	120K
・コロッケカレー	80K		

・血うどん	110K
・鯖棒寿司	140K
・ちらし寿司	140K
・ローストビーフ弁当	150K
・イカフライ弁当	80K
・洋食セットA (ハンバーグ+海老フライ)	130K
・洋食セットB (カニクリームコロッケ+豚の生姜焼き)	120K
・ミンチカツ弁当	100K
・他人丼	80K
・豚丼	80K

テイクアウト営業時間
AM10:00~PM20:00迄の受取可能

ご注文方法
ご注文内容を☎ 0813-8023-7700
What's Appのメッセージにて
お申込みください。(美卵 松田まで)

美卵松田まで
美卵松田まで

焼肉・各種鍋

11時〜20時までノンストップで営業中



手軽に楽しめる お持ち帰りセット

牛すき焼きセット 1名 22万ルピア
2名 36万ルピア



お客様のご要望により牛すき焼き始めました! 店内飲食やお持ち帰りもできます。

その他のセット

・牛すき焼きセット	1名 Rp 220K	2名 Rp 360K	追加毎Rp 180K
・秘伝鶏水炊きセット	1名 Rp 180K	2名 Rp 300K	追加毎Rp 150K
・コラーゲン豚しゃぶセット	1名 Rp 180K	2名 Rp 300K	追加毎Rp 150K
・牛しゃぶセット	1名 Rp 220K	2名 Rp 360K	追加毎Rp 180K
・美卵特選ちゃんこ鍋セット	1名 Rp 230K	2名 Rp 400K	追加毎Rp 200K
・焼肉セット	1名 Rp 280K	2名 Rp 500K	追加毎Rp 250K

美卵お弁当各種 ☎ 021-2751-0033 / 0813-8023-7700 ☎ 0857-7780-0018 (Yulia)

lifenesia



Capichi Sedap
Marketing by Lifenesia

日本人のための
フードデリバリー&
テイクアウト注文サイト
Capichi Sedap
β版リリースしました!

ジャカルタ
チカラン
カラワン

☑ WEBで簡単 ☑ 日本語でらくらく注文 ☑ 厳選した人気店を掲載(順次拡大中)

※オンライン決済(OVOやクレジットカード)・配送機能も今後実装予定



注文はこちらから
<https://delivery.capichisedap.com/>



操作方法はこちらから
<https://lifenesia.com/?p=20810>

本件に関するお問合せ ▶

Capichi Sedap Marketing by Lifenesia

✉ capichi.sedap@kiuplat.com (日本語・英語・インドネシア語)

「Capichi Sedap」は、ベトナムで「グルメ動画検索アプリ」と「フードデリバリーアプリ」を運営するCapichi Viet Nam Co Ltdと、インドネシアで日本語フリーペーパーおよびウェブメディア「Lifenesia」を運営するPT Kiuplat Mediaが共同運営するウェブサービスです。